

POUR PIANO & CHANT 7. frs.

POUR CHANT SEUL 2 frs.

# Aimez-vous les salsifis?

FOX-TROT

du film "LE PLUS BEAU GOSSE DE FRANCE"

CRÉATION

# BISCOT

Production

**NICOLE  
FILMS**

Réalisation

René PUJOL



Paroles de  
**RENÉ PUJOL**  
& **GEO KOGER**

Musique de  
**VINCENT SCOTTO**

**ÉDITIONS SALABERT. PARIS**

# PHONOSCOPES

N° 34

AVRIL 2001



# SAINT-GRANIER

Le disque en France et ses interprètes  
du 78 tours au microsillon

## SOMMAIRE

●	Potins et échos de PHONOSCOPIES	4
●	Discographie de BORDAS	5
●	Discographie de SAINT-GRANIER	9
●	Discographie d'André DASSARY (2ème partie)	13
●	Le théâtre en 78 tours (2)	16
●	A la recherche des radios perdues (suite)	18
●	EDISON-BELL (4ème partie)	20
●	Discologie ELDORADO (Suite)	21
●	Et Tino, dans tout ça ?	22
●	Le cinéma chantant français (suite)	23
●	C.T. Charles TRENET...	27
●	Du côté des rééditions	28
●	A propos de...	29
●	La parole est aux discographes	30
●	Contacts-Annonces	31



PUBLICATION TRIMESTRIELLE (ISSN 1277-233X)  
**REDACTION / RENSEIGNEMENTS**

Gérard ROIG

29 rue Colas Fédrion

78700 CONFLANS STE HONORINE

Tel: 01. 39.72.82.98 - Fax: 01. 39.72.43.81

(Pour tout courrier appelant une réponse, prière de joindre un timbre)

## Le retour des dinosaures

L'éditorial de notre dernier numéro nous a valu une abondance de lettres et de coups de téléphone, avec une même interrogation : Que faire ? Dans notre numéro 31 de juillet 2000 nous vous demandions d'écrire à M. Jean-Marie Cavada. Bien peu d'entre vous, hélas, l'ont fait...

On sait que la radio-télévision est aux mains de puissants groupes industriels (parfois étrangers). Mais aussi des politiques. Le tollé qui a suivi la nomination d'un nouveau patron du Conseil National de l'Audiovisuel appartenant à l'opposition, est tout à fait révélateur. Mais, le CSA, comme la Cour des Comptes, cela sert à quoi ? Nous pensions, tant est grande notre naïveté, que son rôle consistait à surveiller le contenu et la qualité des programmes, leur tenue, leur impartialité politique.. Quand on voit ce qu'est devenue notre radio-télévision, pourtant au début des années 60 l'une des meilleures du monde, on peut se poser des questions... Bien entendu on vous expliquera que le public aime ça et qu'on doit le satisfaire. A quoi nous répondrons : ce n'est pas parce que les enfants préfèrent les bonbons aux légumes verts et au poisson qu'on doit les gaver de sucreries...

Le plus malheureux, c'est que des émissions intéressantes et bien faites (si, si, il y en a...) sont rejetées au cœur de la nuit ou noyées au milieu d'émissions débilées, dégradantes ou vulgaires.

Que faire ? Nous entrons dans une période électorale. Vous disposez tous d'un bulletin de vote. Si vous n'êtes pas satisfaits, vous pouvez au moins changer le personnel politique... Les nouveaux venus ne feront peut-être pas mieux, mais en tout cas il ne feront pas pire. Et puis, de toute façon, un coup de balai n'est pas mauvais de temps en temps... Le clivage droite-gauche étant désormais dépassé, il convient de voter pour des hommes et des femmes susceptibles de faire bouger les choses. Ou s'abstenir. Ou voter blanc. Il faut zapper la politique comme on zappe la télé.

Pour la radio, utilisez la seule arme valable : la fuite. Fuyez les radios amnésiques, voyagez d'une station à l'autre. Ils détestent ça, ceux qui cherchent avant tout à vous "fidéliser". L'intense hémorragie d'auditeurs subie récemment par RTL est la conséquence logique d'une suite d'erreurs magistrales. Encore une fois, n'hésitez pas à écrire, à protester. C'est loin d'être inutile.

Vous le constatez, les artistes anciens (ou leurs disques) sont délibérément écartés des ondes. Or, en dépouillant les programmes de radio des années 30 jusqu'à une époque récente, on constate qu'il a toujours existé des émissions consacrées aux artistes du passé. Suivant les stations ou les époques, elles s'intitulaient : "Les chansonniers oubliés", "Le Caf' Conc", "Ceux qu'on n'oublie pas", "Le music-hall du souvenir", "Les beaux soirs du Caf' Conc", "Succès d'autrefois", "Le Music-hall des ombres", "Ceux qu'on n'entend plus", "Vieux refrains, vieux souvenirs", "L'âge d'or du music-hall", "Les voix disparues" etc...etc.. Mais cette désaffection, on l'observe aussi dans d'autres domaines. Ainsi, à la bibliothèque municipale de Conflans, pourtant richement dotée, il n'y a pas un seul ouvrage de Pierre Benoît, un des auteurs les plus célèbres et prolifiques des années 20 et 30. Sans doute est-il jugé, lui aussi, "démodé"... Venons-en maintenant à de curieux phénomènes récents :

En juin 1999, un certain Compay Segundo, chanteur cubain nonagénaire totalement inconnu, se produit plusieurs jours durant à guichets fermés à l'Olympia de Paris...

Automne 2000, les "branchés ringards" (sic) font un succès délirant aux chanteurs oubliés des années 60-70 : Chantal Goya, Rika Zaraï, Michèle Torr, Yves Duteil, Hervé Villard, Marcel Amont.

Le 26.01.2001 France-Inter consacre une soirée exceptionnelle à un chanteur français octogénaire, Henri Salvador, dont le dernier disque bat tous les records de ventes. Accompagné par un orchestre philharmonique, il chante ses anciens succès. Le 17.02.2001, il obtient la Victoire de la Musique, passe à l'Olympia... N'en jetez plus, la cour est pleine !

Que pensons-nous de tout cela ? Pour ce qui est d'Henri Salvador, nous trouvons lamentable et indécente la récupération tardive qu'en font les médias. Car c'est par leur seule faute que la jeune génération ne découvre qu'aujourd'hui un grand artiste qui obtint le Prix du Disque... en 1949 !

Or, ce qui se passe pour Salvador risque de se produire bientôt pour d'autres... par exemple pour Gilbert Bécaud. Quant à Charles Trenet, soyez sûrs qu'après l'avalanche d'hommages qui ont suivi sa disparition, il va bien vite rejoindre le placard où il moisissait jusque là.

Pour le reste, il ne s'agit que d'épiphénomènes : Compay Segundo offre à notre société hédoniste la vision réconfortante et rassurante d'un chanteur bientôt centenaire, amateur de cigares et de femmes, et cela va bien au-delà de la redécouverte d'une musique à vrai dire jamais oubliée.

Tout cela est-il l'amorce d'une redécouverte des richesses du passé ? L'avenir nous le dira...

G. ROIG



🐾🐾🐾🐾 POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES 🐾🐾🐾🐾

### LEAUTAUD ET LA RADIO

"L'enfer de la T.S.F recommence ! Ce soir, jusqu'à dix heures passées un véritable bastringue... les appareils au plus haut diapason. Je suis à 35 mètres de la rue... c'est comme si c'était sous mes fenêtres. Canailles! Canailles! Je donnerais 50F par tête pour que la mort emporte ces gens-là..." (Journal, 13.07.31)

### NOUVELLES MEDICALES

"Saint-Granier a été opéré en juillet 1932 par le docteur Wicart d'un polype sur la corde vocale droite." (Le Nouvelliste, n° 1690 du 22.12.32)

### RESTONS FRANÇAIS...

"M. Grunebaum a posé au Poste Parisien la question suivante: "Les speakers doivent-ils prononcer les mots étrangers à la française?", et il donna lecture d'une lettre xénophobe d'un auditeur. Les étrangers ne nous donnent-ils pas eux-mêmes l'exemple en prononçant les mots français conformément au génie de notre langue? Quel chauvin oserait demander une livre de "béfestéaque" à son boucher ?"

Georges Barbarin (TSF Programmes, 28.10.34)

### GALA

Dimanche 7.02.37, salle Pleyel: 4° Gala donné au bénéfice de la Radio aux Aveugles. On entendra Bordas, Laure Diana, Fanély Révoil, Tony Rico, Boulicot et Recordier, Gilles et Julien, Luar, Ouvrard, André Pasdoc, Valiès ainsi que Fernandel.

### RADIO-THEATRE

Le 29.12.1952 à 21h, Radio-Luxembourg présente "Le Bourgeois gentilhomme" avec une très étonnante distribution: Roméo Carlès (M. Jourdain), Françoise Rosay (Mme Jourdain), André Claveau (Cléante), Zappy Max (Covielle), Charpini (Le maître à danser), Jean Nohain (le maître de philosophie)

### ON PREDIT

Mon Programme: Aurons-nous la guerre cette année? Mme Talence (1) : Vous pouvez donner toute quiétude à vos lecteurs. Reportez-vous à mes précédentes prédictions qui, toutes, se sont réalisées: Il n'y aura pas de guerre cette année, malgré de nombreux soubresauts." (Mon Programme, n° 382 du 13.05.39)

(1) Mme Talence: Voyante, 17 Place Dauphine, Paris.

### SACEM

"Le bon, le gros pépère de Malloire vient de passer son examen à la SACEM. Il avait à broder sur le thème "Le roi du disque" (La Chanson, n° 157 du 5.11.34)

### LES BELLES DEFINITIONS

"L'orchestre-musette: musiques faciles et exécutions faciles pour public facile..." (Jazz-Tango-Dancing, n° 28 de janvier 1931)

### FAIT-DIVERS

"L'acteur Pierre Brasseur vient de subir deux condamnations pour coups et blessures: l'une pour avoir attaqué, vers 4h du matin, un passant (6 mois de prison et 20.000F de dommages-intérêts), l'autre pour avoir frappé à coups de poing et blessé grièvement M. Yves Zambeau (8 mois de prison sans sursis et 15000F de dommages-intérêts) (Le Nouvelliste, n° 1684 du 10.11.32)

### CARNET ROSE

"Le 26.09.29 aura lieu le mariage de Biscot avec Mlle Madeleine Attar. Tous nos vœux de bonheur aux futurs époux." (Le Nouvelliste, n° 1521 du 19.09.29)

### CONCOURS

Les Soeurs Etienne ont remporté le 1er prix au concours d'élégance d'Ostende. (Opéra, 11.09.46)

### PROJETS AVORTES

"Charles Trenet travaille actuellement avec Sacha Guitry à une opérette "Le dernier troubadour", qui sera jouée en octobre 1942 à Paris. Guitry a écrit le livret, Trenet la musique. Il jouera évidemment le rôle du troubadour et aura pour partenaire Geneviève Guitry et Lucien Baroux" (Radio-National, n° 116 du 8.08.43)

**BORDAS**

*Paroles de Pierre Bayle*

*Musique de Gabaroché et Simonot*

**Ah, que la France est belle!**

**P. BAYLE & J. SIMONOT**

**L'ÉDITION DES VEGETTES**

**PAUL BEUSCHER**

**L'ÉDITION DES SUCCES**

27 Boulevard Beaumarchais Paris

Imprimé en France

## DISCOGRAPHIE DE BORDAS

Au siècle dernier, une certaine Bordas, sorte de "Rachel du peuple", de "gueuleuse patriotique" à la voix forte et rude, fut une vedette des Concerts Parisiens. Elle n'avait aucun lien de parenté avec notre chanteuse qui était blonde, menue et dont l'étonnante voix de contralto l'avait fait surnommer "La femme qui a la plus belle voix d'homme" ou bien "Le Chevalier d'Eon de la chanson française"...

Fille d'un fonctionnaire elle voit le jour à Paris le 1.06.1907. Après de brèves études, elle entre comme "arpète" chez Lewis Mode, 422 rue St-Honoré, créant et fabriquant des chapeaux pour le théâtre et le music-hall. Mistinguett sera la première à la remarquer. Mais Bordas résistera longtemps à l'appel des planches. Jusqu'au jour de 1933 où, à la suite d'un pari, elle se produit au casino de Cabourg, avec un répertoire limité à "La femme à barbe" et "Le joueur de luth" qu'elle fait reprendre en chœur à la salle. Lucienne Boyer la présente alors à O'Dett.

Elle situait ses véritables débuts à l'Alhambra le 8.11.35, aux côtés de Pierre Dac et Jean Tranchant. Cependant, elle avait déjà figuré à partir du 30.11.34 dans la revue des Folies-Bergères "Femmes en folie", avec Jean Sablon, Betty Spell et Rogers. C'est avec ce dernier, d'ailleurs, qu'elle enregistre ses premiers disques pour la nouvelle marque Discum.

La période 1935-1945 sera celle de sa grande notoriété. En 1935, elle passe dans les cabarets "La Noce" (mars à juin) et "Le Trône" (octobre). En janvier 1936, elle est au "Bosphore", cabaret que dirige Charpini, et chante avec lui un étonnant duo de "Mireille"... Outre plusieurs autres passages à l'Alhambra, on la verra à Bobino (29.05.36), à l'Européen (19.06.36), ainsi qu'au cabaret "Chez O'Dett" (1 Place Pigalle). Cette même année 1936 elle figure dans le film "Radio" de Maurice Cloche. Sorti en janvier 1937, ce film de 54mn met en scène de nombreuses vedettes : Damia, Marie Dubas, Fréhel etc... C'est, pour Bordas, l'occasion d'interpréter son grand succès "Ma femme est morte".

Succédant à ses passages à l'A.B.C. (02.37) et à l'Empire (04.37, avec Henry Garat) elle est élue Reine des Six-Jours en avril 1937. Le 2.05.37, à 21h, sur Paris-PTT, elle incarne Thérèse, dans une émission diffusée à l'occasion du centenaire de la naissance de la célèbre chanteuse.

Durant la "drôle de guerre", Bordas effectue de nombreuses tournées aux armées, et participe au grand gala franco-britannique du 16.04.40 à l'Opéra, avec Gracie Fields et Jack Hylton.

En mai 1941, elle reprend le cabaret de son ami O'Dett, qui devient le restaurant-cabaret "Le Chapiteau". Un reportage de 4 pages (avec photos) paru dans "Les Ondes" (n° du 29.06.41) en décrit le cadre qui représente un cirque ambulancier à l'ancienne. Il y a un orchestre, des numéros de cirque, des chanteurs (Rose Carday, Laure Diana en gommeuse 1900)." *Les visages sont gais, le spectacle plein d'entrain et de vie...*" Sur chaque table, on aperçoit des bouteilles de champagne... Bordas habitera juste en face, pendant plus de 20 ans, en haut d'un immeuble situé 7 impasse Guelma.

Bordas poursuit néanmoins ses apparitions au music-hall : Alhambra, Européen, A.B.C., Folies-Belleville, Casino Montparnasse... il n'est guère de scène où elle ne se produise. C'est à cette époque que son chemin va croiser celui de Bourvil. Sans doute lors de son passage au Gaumont-Palace, en mars 1942, en attraction du film "L'âge d'or" (voir ci-contre) : Elle est accompagnée à l'accordéon par un Bourvil alors totalement inconnu, déguisé en apache...

Parmi ses prestations à la radio, signalons sa participation à la seconde émission "Les Ondes joyeuses de Radio-Paris", le 8.05.43, avec Jacques Morel et l'orchestre Wraskoff.

Mais elle est surtout engagée dans les innombrables galas d'entraide et de solidarité où se retrouvent les mêmes artistes : Lys Gauty, Prud'homme, Claveau, Georgius, Marie Bizet... Son répertoire, à base de chansons à boire ou de salle de garde, comprend alors "Ah! que la France est belle"

(qui fait pendant au "Douce France" de Trenet) et "France ! je crois en toi!".

Comme beaucoup d'autres, elle ne retrouvera pas le même succès après la guerre. Parmi ses dernières activités on note une tournée avec Bécaud en 1956, un passage à l'Olympia le 28.02.57 (avec Aznavour et Dalida), ainsi qu'à l'Européen en octobre 1965.

Bien qu'ayant déclaré à Anne Manson: "Je n'ai jamais quitté Paris...il n'y a que là que je respire bien, que je me sens à l'aise..." (Radio-National, 5.07.42) elle dira à Germaine Ramos, huit ans plus tard : "J'ai été en Indochine, au Cambodge, en Egypte, au Liban...je pars au Canada...je suis une petite bonne femme toute simple et sans chichis... je fais mon courrier moi-même.. je n'ai pas envie de me marier pour le moment..." (La Semaine Radiophonique, 29.10.50)

G. ROIG

## BORDAS (Marcelle, Marie, Fernande)

(Paris, 1.06.1907 Paris, 29.01.68)

\*\*\*\*\*

Rogers et Marcelle Bordas du Théâtre des Bouffes-Parisiens  
Orchestre direction Raymond Wraskoff ca novembre 1934  
Sous les palétuviers (Op. "Toi, c'est moi")(1) Discu 1015 B  
Etrange et douce chose ( ° ) - 1015 B  
(1) Opérette créée le 16.09.34 aux Bouffes-Parisiens, avec Simone Simon, Pills et Tabet, Koval et Pauline Carton. Bordas et Rogers ne figuraient pas dans la distribution.

Marcelle Bordas, Orch. dir. Raymond Wraskoff même date.  
Avec toi c'est merveilleux (Op. "Toi c'est moi") Discu 6210  
(Couplage; "J'ai le sourire de grand-mère" par Rogers.)

Bordas, Orch. direction Marcel Pagnoul 13 mai 1935

OLA 490-1	Où vas-tu la belle fille ?	Gr K 7513, VSM SG 191
OLA 491-1	Ma femme est morte (harmonisée par Trémolo)	Gr K 7512, VSM SG 72
OLA 492-1	Mon costaud	Gr K 7513, VSM SG 191
OLA 493-1	La femme à barbe	Gr K 7512, VSM SG 72

Note: VSM SG 72 est une réédition de 1946. SG 191 est une réédition de 1949.

Orchestre direction Wal-Berg 31 mai 1935  
OLA 539-2 Vous, la nuit et la musique (You and the Night and the Music) Gr K 7529  
OLA 540-3 Blue Moon (La nuit) - K 7529

Mario Melfi et son Orchestre  
(Refrain chanté par Bordas) 19 juin 1935  
OLA 582-1 Pardon Gr K 7562  
OLA 583-1 J'ai perdu ma jeunesse - K 7562

7 octobre 1935  
OLA 659-1 Un violon dans la nuit Gr K 7582  
OLA 660-1 Un soir d'amour tout près de vous - K 7582  
OLA 661-1 Il pleut sur la route - K 7589  
OLA 662-1 Guitare d'amour - K 7589

Bordas, accomp. d'orchestre, (a) avec René Hérent fin 1935 ?

50908	Le roi Dagobert (a)	Baby-Sonor 507,
50909	Il était une bergère (a)	- - 508, Discoflex-Baby 53
50912	La mère Michel (a)	- - 61
50914	Une poule sur un mur (a)	- - 61
50...	J'ai du bon tabac (a)	- - ?
50916	Compère Guilleri	- - ?
50918	Frère Jacques (a)	Baby-Sonor 508, - - 53
50920	Le cordonnier (a)	- - 515
50922	Nous n'irons plus au bois	- - 515
50923	Anne de Bretagne	- - ?
50927	Gentil coquelicot	- - 507
50928	Le chevalier du guet	- - ?
50929	Giroflé, girofla	- - ?
50930	A ma main droite	- - 512, Discoflex-Baby 57
50931	Le petit navire	- - 512, - - 57

(1) Baby-Sonor était une marque de disques pour enfants, déposée le 19.11.34 par Maurice Piau dit Martel (Henri Chamoux, Dépôts de marques Phonographiques)

Mario Melfi et son Orchestre

(Refrain chanté par Bordas) 6 décembre 1935

CL 5514-1 Chante pour moi ce soir Col DF 1845  
CL 5515-1 Ne m'oublie pas - DF 1845

Bordas, Orch. direction Marcel Cariven 13 janvier 1936

CL 5554-1 Haut et court Col DF 1863  
CL 5555-1 Quand un gendarme rit - DF 1862

L'accordéoniste Alexander et son Orchestre 16 janvier 1936

(a) Refrain chanté par Bordas (b) Par Bordas et Adrien Lamy

CL 5556-1 La java du cochon (a) Col DF 1862  
CL 5557-1 Le chant du vagabond (a) - DF 1863  
CL 5558-1 Un mot sur le sable (a) - DF 2071

Note: CL 5559 et 5560 par l'accordéoniste Alexander.

CL 5561-1 Tout va très bien Madame la Marquise (b) Col DF 1872  
CL 5562-1 Quand un vicomte (b) - DF 1872  
CL 5563-1 Comme nous (b) - DF 1873  
CL 5564-1 La java du cochon (a) - DF 1874

Note: DF 1873: Couplage "Ton regard est mystérieux" par Adrien Lamy  
DF 1874: Couplage "Le chef de gare" par Adrien Lamy.

Orchestre direction Marcel Cariven 20 et 21 février 1936

CL 5615-1 Ouadada Col DF 1884  
CL 5616-1 Sous le vent de la nuit (Will You Love Me ?) - DF 1884  
CL 5617-1 Rien qu'un béguin - DF 1922  
CL 5618-1 Jamais (Sais-tu?) - DF 1883  
CL 5619-1 Pourquoi, quand l'amour - DF 1922  
CL 5620-1 Mon amour c'est vous toujours - DF 1883

Orchestre direction Wal-Berg 8 juillet 1936

CL 5814-1 Dis-moi que tu m'aimes Col DF 1976  
CL 5815-1 Qu'est-ce qu'il tient - DF 1976

Accomp. par Fred Adison et son Orchestre 16 octobre 1936

OLA 1300-1 Y avait un homme (Op. "Normandie") Gr K 7808

Orchestre direction Wal-Berg 4 novembre 1936

CL 5923-1 La caravelle Col DF 2071  
CL 5924-1 Hardi les gars - DF 2047  
CL 5925-1 La Marthe-Tontine - DF 2047

Accomp. par Fred Adison et son Orchestre 1er décembre 1936

OLA 1352-1 Ca vaut mieux que d'attraper la scarlatine (Op. "Normandie") Gr K 7808

Orchestre direction Marcel Cariven 10 mars 1937

CL 6110-1 Toinon la vivandière Col DF 2104  
CL 6111-1 Le bon diable - DF 2104, BF 285

Note: BF 285 est une réédition de décembre 1949.

Orchestre direction Pierre Chagnon 4 mai 1937

CL 6164-1 Le chant des réprouvés (Film "Les réprouvés") Col DF 2137, DF 2990  
CL 6165-1 L'amour vu par... - DF 2137, DF 2990  
Note: DF 2990 est une réédition de 1944.

CL 7397-1 Ah! que la France est belle ! 31 janvier 1941 Col DF 2804  
CL 7398-1 Le chant du bonheur - DF 2804

CL 7522-1 Dans mon petit bistrot 3 novembre 1941 Col DF 2869  
CL 7523-1 La route de Paris - DF 2869

CL 7843-1 Les coquillards 5 novembre 1943 Col DF 2970  
CL 7844-1 Ça devait durer toujours - DF 2970

CL 8040-1 Les Africains 26 juillet 1945 Col DF 3011  
CL 8041-1 Le chant des Tabors - DF 3011

Orchestre Direction Jean Faustin début novembre 1948

KI 10428-1 Boire un petit coup Od 282.003  
KI 10429-1 Les gommeurs - 282.003

Orchestre direction Raymond Wraskoff fin octobre 1950

KI 11199-1 O ma Mirabelle Od 282.313  
KI 11200-1 Jojo - 282.313  
KI 11201-1 T'en fais pas, fiston - refusé  
KI 11202-1 Les gars de Saint-Malo - refusé

KI 11201-22 T'en fais pas fiston début janvier 1951 Od 282.314  
KI 11202-22 Les gars de Saint-Malo - 282.314

Orchestre militaire sous la direction des capitaines J. Filleul et Félix Boyer  
ca 22 novembre 1950

KI 11235-1P Hymne et marche de la 1ère D.B. Od 282.329  
KI 11236-1P Hymne de la 2ème D.B. - 282.330  
KI 11237-1P Hymne à la gloire des héros de Bir-Hakeim - 282.330  
KI 11238-1P Qui ose...gagne - 282.329

Mat 1 Ohé Mathô (1) (sur l'air de "Boire un petit coup") même jour disque publicitaire  
(Couplage: même titre, version orchestrale)  
(1) Mathô était un apéritif en vogue à la fin des années 40.

avec Emile Prud'homme et son Ensemble ca 9 avril 1951

KI 11458-1P Le "Va de l'avant" Od 282.425  
KI 11459-1P La chanson du routier - 282.425

MICROSILLONS

Refrains du Boul'Mich': Formez l'monome! - Vivent les étudiants! - Avez-vous vu ces six sauvages? - Le chat noir - V'là l'Université - Dans un amphithéâtre - Le casque - La ronde des jaloux - Tra va Dja la moukère 45t Od SOE 3156

*de M. Bordas avec plaisir aux lecteurs*

## DISCOGRAPHIE DE SAINT-GRANIER

"Je suis un paresseux qui a beaucoup travaillé..." (Saint-Granier)

Il a certainement été, avec son cadet Jean Nohain, l'un des personnages essentiels du monde du divertissement des années 1920-1950. Chanteur, comédien, parodiste-imitateur, scénariste, adaptateur, parolier, dialoguiste, journaliste, chroniqueur, directeur de théâtre, présentateur... sa silhouette est légendaire : sourire-grimace aux dents éblouissantes, mèche noire sur l'oeil. Mais il reste surtout connu comme homme de radio, activité qu'il n'abordera pourtant qu'à l'âge mûr...

C'est à Paris, au 13 rue Taitbout, qu'il voit le jour le 27.05.1890, dans une famille aisée : son père (vieille noblesse) est député, sa mère, chanteuse lyrique, abandonne sa carrière après son mariage. Enfant unique choyé et heureux, il n'a que sept ans lorsque son père meurt brusquement. Un modeste appartement, rue de Liège, remplace la maison du Bois de Boulogne et sa douzaine de domestiques. Pour subsister, sa mère donne des leçons de chant. Le petit Jean étudie au lycée Condorcet. C'est un élève plutôt paresseux et batailleur. Ses condisciples sont Jean Cocteau et...Stavisky. En 1907, sa mère disparaît à son tour. Refusant fièrement l'aide familiale, l'adolescent débute comme employé chez un agent de change. Il écrira : "Rien ne m'irrite plus que la légende qui fait de moi un enfant de riche." (1) et dira "Je suis parti seul... tout ce que je possède est à moi". A moins de 20 ans il se marie, devient père de famille mais perd son emploi "Alors, j'ai vécu des moments terribles..."

Entré au journal humoristique l'*Indiscret*, il y publie des échos qu'il signe Saint-Granier, puis se lance comme chansonnier, interprétant ses oeuvres au Grillon (43 bd St-Michel), aux Truands (futur Deux-Anes), au Porc-qui-Pique (future Pie-qui-Chante), au Moulin de la Chanson... S'étant engagé en 1914, il est réformé au bout de trois mois et, de 1916 à 1930, va devenir un auteur de revues à succès pour le théâtre Réjane, le Mayol, le Casino Saint-Martin, La Cigale, la Gaité-Rochecouart, la Scala, Marigny etc... En 1916, il dirige "Le Perchoir" (avec Bastia) puis, en 1919, La Potinière (avec Gabaroché)... avant d'acquiescer en 1921, avec Maurice Chevalier, un dancing rue des Acacias...

En 1922, selon Joe Bridge, il a déjà écrit plus de 43 revues. Loulou Hégoberu jouera "Ca t'étonne" (Gaité-Rochecouart, 2.04.21) et Jenny Golder "Oui ma poupée" (La Cigale, 24.02.23). Au Casino de Paris, onze revues verront le jour, de "Paris-Ki-Ri" (20.10.18) à "Paris qui charme" (28.05.29), pour Chevalier, Dorville ou Bach, écrites souvent en collaboration. Il joue dans la plupart, avec un goût prononcé pour la parodie : Ainsi dans "En douce" (20.12.22), imite-t-il Raquel Meller dans "La Cacahuettera". En 1921, à l'Olympia, il pastiche Jane Marnac, Chevalier, Mayol, Guitry. En 1926, dans "Paris en fleurs", il apparaît sous le déguisement de la championne de tennis Suzanne Lenglen...

L'activité de Saint-Granier à cette période est à peine croyable. Non content d'être le présentateur attiré de galas de bienfaisance (durant l'hiver 1927-1928, il en présente plus de cent) il est, à partir de 1925, l'adaptateur et/ou l'auteur des couplets de dix opérettes, la plupart américaines, dont le succès sera énorme: "Rose-Marie" (04.27), "Le Chant du désert" (05.30), "Miami" (12.30), "Halleluia" (1931) etc... Nul doute que, dans cette évolution de l'opérette et de la chanson en France, il a joué un rôle important. Chanteur apprécié, il met à son répertoire beaucoup de compositions de Harry Akst, Youmans, Schertzing, Mabel Wayne, Gene Williams, Conrad, Jack Payne ou Nacio Herb Brown, qu'il adapte lui-même en français. "Ramona" deviendra une véritable "scie" (n° 25 page 4), tout comme "Marquita", "Mary-Ann", "Dinah"... qu'il chante chaque année à l'Empire. Ses revenus excitent bien des jalousies: "La légende dit qu'il gagne plus d'un million par an" (Maurice Verne, 1929). Selon Van Parys, il avait déjà 68.000F d'impôts (plus de 220.000 de nos francs) en 1926...

En 1930, la Paramount implante une filiale en France. Son patron, Robert T. Kane engage Saint-Granier comme directeur artistique à des conditions mirifiques. Jusqu'en 1933, il dirigera les versions françaises de 15 films. Il en écrit le scénario ou les dialogues et doit parfois jouer les jeunes premiers dans : "Avec l'assurance", "Criez-le sur les toits", "Maquillage", "Rien que la vérité"...

Début 1933, Saint-Granier se porte acquéreur des Folies-Wagram avec Edmond Rozé. Ce dernier l'emportera. Sans se décourager, il acquiert le Mayol afin d'y implanter des "spectacles sains pour les familles" (sic)... Il y créera "La madone du promenoir", le 22.10.33, avec Sim Viva.

A l'automne de 1935 il entre, grâce à son fils Jean, à Radio-Cité. Jacques Canetti lui attribuera son célèbre surnom de "Marquis". Il deviendra une figure emblématique de la radio (voir page 18)

Après les Deux-Anes (octobre 1941), Saint-Granier se réduit au silence. Il ne réapparaîtra que le 12.12.44, en présentant un grand gala au Palais de Chaillot, avec Ulmer, Max Régner, Pills, Tabet (séparément), Lisette Jambel et l'orchestre Jacques Hélian. Son activité sera désormais surtout radiophonique. Dans le film "Destins" (Pottier, 12.46), avec Tino Rossi, on peut le voir dans son rôle de présentateur. Six autres films suivront dont "Mon ami le cambrioleur", "Boîte de nuit" (1951), "Rires de Paris" (1952) et "Le collègue en folie" (1954) avec Rudi Hirigoyen.

G. ROIG

(1) Ma jeunesse folle (Editions de Paris, 1955)

## SAINT-GRANIER

(Jean-Adolphe-Alfred Granier de Cassagnac)

(Paris, 27.05.1890 - Paris, 25.06.1976)

\*\*\*\*\*

- Saint-Granier du Casino de Paris, accomp. d'orchestre  
janvier 1923
- 4506 C'est jeune et ça n'sait pas Pat 4109  
Note: 4507 attribué à Mistinguett.
- Saint-Granier et Mistinguett, accomp. d'orchestre  
Pat 4109  
4508 R Pardon mam'zelle (duo japonais)  
Note: Chanson interprétée dans la revue "En douce" (Casino de Paris, 20.12.22)
- Saint-Granier du Casino de Paris, accomp. d'orchestre  
ca avril 1924
- 891 Elle ressemble à sa mère Pat 4134  
892 On dit ça ! - 4134  
893 (NS 75R) Ma p'tit' canne à la main - 4135, (Sal 100209)  
896 (NS 74R) Attends-moi sous l'horloge - 4135, (Sal 100209)  
Note: 894 et 895 attribués à Emma Liebel.
- ca juin 1924
- 1034R Le ukulele Pat 4164  
1790R Le jeu de Mah-Jong - 4164  
La cacahuettera (parodie de la Violetera)(1) - 4167  
L'éventail - 4167  
(1) Saint-Granier interprétait cette parodie de Raquel Meller dans la revue "En douce".
- Saint-Granier et Mistinguett, accomp. d'orchestre  
ca novembre 1924
- (N) 6 Ils n'ont pas ça (duo populaire) Pat 4185, (X) 4020  
Note: Pat 4185: Couplage "Mon bus'ness" par Mistinguett.
- ? Rosalie (duo populaire) Pat 4140, 4186  
Note: Ces deux titres de la revue "Bonjour Paris" (Casino, 8.11.24). Les faces éditées sur (X) 4020 ont été pantographiées en gravure latérale à aiguille, à partir des cylindres-maitres, au printemps de 1927 (voir disco Mistinguett, n° 1 page 12)
- Saint-Granier du Casino de Paris, accomp. d'orchestre même date
- 1014 R Yo t'aime et yo t'adore Pat 4140, 4186  
1031 R En caravane - 4140
- ca mars 1925
- 1281 Les petites femmes (Op. "J'adore ça") Pat 4220  
1284 Marquitta (Marcheta) - 4220, (X) 4020
- Saint-Granier et Edmée Favart, accomp. d'orchestre  
de l'opérette "No No Nanette": avril 1926
- 200396 (817) Heureux tous les deux (I Want to be Happy) Pat 2599, (Sal 288)  
200397 (818) Thé pour deux (Tea For Two) - 2600, (Sal 289)  
200398 (819) Fais danser (You Can Dance With Any Girl at All) - 2599, (Sal 288)  
Pat 2600 et Sal 289: Couplage "Rose..." par Edmée Favart.
- Saint-Granier, accomp. d'orchestre 3 mai 1926
- 200488 (NS 1014) Ah! Suzanne Pat 4298, (Sal 364)  
200499 (NS 1015) Dinah (Dainah) - 4298, (Sal 364)
- Saint-Granier du Casino de Paris  
Piano Gaveau (ou Pleyel) : G. Van Parys fin décembre 1926
- WL 338-1 Quand c'est une femme Col D 6229

WL 339-	Spooning		- refusé
		12 février 1927	
WL 377	Spooning		Col D 6229
		19 octobre 1927	
WL 670-2	Pour une chanson d'amour (In a Little Spanish Town)		Col D 19008
WL 671-1	Charmaine		- D 19013
WL 672-	Fleurs, vous me rappelez		- D 19013
		25 octobre 1927	
WL 710-	Pour vous		Col refusé
WL 711	C'est pas ça qu'il faut leur montrer		- D 19008
		20 décembre 1927	
WL 831-2	La longue route		Col D 19013
	<u>Piano Gaveau: G. Andolfi</u>	octobre 1928	
201366-2	Ramona		Pat 3644
201367-2	Mary-Ann		- 3644
	<u>Piano Pleyel: G. Van Parvys</u>	5 novembre 1928	
WL 1284-1	Ramona		Col D 19141
WL 1285-1	Mary Ann		- D 19141
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	octobre 1929	
N 201938-A1	Ils étaient en pyjama		Pat 3756
N 201939-A1	Nina... Nini...Ninon...		- 3756
	<u>Orchestre direction Armand Bernard</u>	28 avril 1930	
WL 2221-1	Chérie (My Heart is Bluer Than Your Eyes)		Col DF 63
WL 2222-2	Joujou (avec Loulou Hégooburu)		- DF 63
WL 2223-1	Le Chant du désert (Op. "Le Chant du désert")		- DF 64
WL 2224-1	Je ne veux que son amour ( d° )		- DF 64
	Note: WL 2222 : La prise 1 semble avoir été également éditée.		
	<u>Saint-Granier et Mlle Loulou Hégooburu</u>	ca avril 1930	
N 202373A1	Joujou (succès de la revue du Palace)(1)		Pat 3844
	(1) Il s'agit de "La revue de la femme" (13.04.30)		
	<u>Saint-Granier, accomp. d'orchestre</u>	même date	
N 202375	Chéri (My Heart is Bluer Than Your Eyes)(Succès de la revue du Palace)		Pat 3844
		2 juillet 1930	
WL 2349-1	C'est un chant d'amour		Col DF 181
WL 2350-1	Je n'ai jamais aimé que toi		- DF 181
WL 2351-1	Vivons nos rêves (Love is a Deamer)		- refusé
	<u>Orchestre direction Pierre Chagnon</u>	9 juillet 1930	
WL 2390-1	Loulou c'est vous		Col DF 185
WL 2391-1	J'entends chanter dans mon coeur		- DF 185
	<u>Saint-Granier et Line Clevers, Orch. de jazz dir. Armand Bernard</u>		
		27 décembre 1930	
WL 2696-	Pour vous parler d'amour (Film "Chérie")		Col refusé
WL 2697-1	On f'ra le ménage tous les deux ( d° )		- BF 2
WL 2698-1	Si je n'avais pas fait ça ( d° )		- BF 2
WL 2699-	Je voudrais lui dire ( d° )		- refusé
	<u>Saint-Granier et Robert Burnier, accomp. de piano</u>		
		décembre 1930	
202746 A1	Si tu n'en veux pas (dialogue fantaisiste)		Pat X 3927
202747 ?	Si vous saviez (Poor Little Me)		- X 3926
202748 ?	Suzon (Should I ?)		- X 3926
202749 A2	Pacifique (Blue Pacific Moonlight)		- X 3927
	Note: "Les fameux duos de la revue de Marigny", selon le catalogue Pathé.		

	<u>Saint-Granier, accomp. d'orchestre</u>	18 septembre 1931	
203146 A2	Il faut saisir le moment (Film "Rien que la vérité")		Pat X 94089
203179 A1	Je suis à toi, je t'appartiens ( d° )		- X 94089
	Note: Bien qu'éloignées numériquement, ces matrices ont été enregistrées le même jour.		
		23 décembre 1931	
203330 MC2	Malgré moi (Film "Avec l'assurance")		Pat X 94154
203331 MC2	Avec l'assurance ( d° )		- X 94154
		6 avril 1932	
203450	Méfiez-vous Mademoiselle (Film "Avec l'assurance")		Pat X 94203
	(Couplage "Malgré moi", par Viard)		
	<u>Saint-Granier et Robert Burnier, accomp. d'orchestre</u>		
		10 juin 1932	
203516 MC1	Criez-le sur les toits (Film "Criez-le sur les toits")		Pat X 94220
	(Couplage "Une petite femme ça vaut tous les amis" par R. Burnier)		
	<u>Saint-Granier, orch. direction Wal-Berg</u>	mars 1933	
6132 BKP	Avec un sourire (Op. "Katinka")		Pol 522623
6133 1/2 BKP	Viens, viens aimer ( d° )		- 522623
	<u>Saint-Granier et Germaine Roger, Orch. dir. Wal-Berg</u>		
		avril 1933	
6182 1/2 BKP	Je n'ai jamais su vous dire		Pol 522649
	<u>Saint-Granier, Orch. dir. Wal-Berg</u>	même date	
6183 BKP	Je t'attendrai (Film "Maquillage")		Pol 522649
		28 septembre 1933	
6507 1/2 BKP	C'est la plus belle des roses (Op. "Deux sous de fleurs")		Pol 522759
6508 1/2 BKP	Je pense à vous ( d° )		- 522760
6509 1/2 BKP	Prince Charmant ( d° )		- 522759
6510 1/2 BKP	Deux sous de fleurs ( d° )		- 522760
		26 octobre 1933	
6581 1/2 BKP	Tout dépend de l'intention (Op. "La Madone du promenoir")		Pol 522779
6582 1/2 BKP	Le bonheur ( d° )		- 522779
6583 1/2 BKP	Un seul mot d'amour ( d° )		- 522780
6584 1/2 BKP	Si vous l'avez ( d° )		- 522780
		23 novembre 1933	
6673 1/2 BKP	Revoir Paris (Op. "La Madone du promenoir")		Pol 522808
6674 BKP	L'air intelligent ( d° )		- 522808
		21 décembre 1934	
1551 1/2 WPP	Le vrai Paris ( Op. "On aura tout vu")		Pol 524018
1552 1/2 WPP	Quelques mots d'amour ( d° )		- 524019
1553 1/2 WPP	Viens faire une rumba		- 524018
1554 1/2 WPP	J' passe mes vacances à Clichy		- 524019
	<u>Orchestre direction Michel Emer</u>	27 mars 1946	
6462-4 LPP	On chante dans mon quartier (Ploum Ploum Tra la la)		Pol 590158
6463-4 LPP	Et hop...on s'en sortira		- 590158

G. ROIG I. FRESART  
 Compléments et datation: D. NEVERS  
 Collaboration: A.Etienne, P. Soula, C. Fiol

*Paroles sympathiques de Saint-Granier*

## André DASSARY (Suite)

\*\*\*\*\*

### Orchestre direction Raymond Legrand

ca mars 1947

Fo 1724 RC	Maritchu (Film "Le mariage de Ramuntcho")	De 8197
Fo 1725 R	Ferme tes yeux ( d° )	- 8197
Fo 1726	Le voleur de Bagdad	- 8198
Fo 1727 RC	Eho... compagnero	- 8198

ca mai 1947

Fo 1770 RC	Macou-Macouba (Film "Les trois cousines")	De 8217
Fo 1771 R	La jeunesse aura toujours raison (avec choeurs)	- 8218
Fo 1772 R	Eperdument (Film "L'éventail")	- 8217
Fo 1773 RC	La chanson du soleil	- 8218

1947

Fo 1986	Pour toi maman (La chanson des mères)	De 8294
Fo 1987	Si vous m'aimiez autant	- 8294
Fo 1988	Maia	- 8295
Fo 1989 D	Madona	- 8295

juin-juillet 1948

Fo 2128	Paris	De 20239 (1)
Fo 2129	Valse	- 20240
Fo 2130	La chanson du chevrier	- 20240
Fo 2131 C	Sous le ciel de Rio	- 20241
Fo 2132 C	Les yeux des muchachos	- 20241
Fo 2133 B	Santiago	- 20239

(1) Selon les éditions, les n° de catalogue sont précédés du préfixe **SB** (série Standard, étiquette bleue) ou **MB** (série Médium, étiquette rouge)

ca novembre 1948

P 333-1	La chanson du cow-boy	De SF 269
P 334-1	Nenella mia	- SF 269

### Orchestre direction Marcel Cariven

26 septembre 1949

CPT 7188-1	Le dernier chant de mon coeur (Op. "Symphonie portugaise")	Pat PG 317
CPT 7189-1	Pleure mon coeur ( d° )	- PG 318
CPT 7190-1	Symphonie portugaise ( d° )	- PG 318
CPT 7191-1	Chaque nuit une étoile ( d° )	- PG 317

28 novembre 1949

CPT 7316-1	Partir (Op. "Symphonie portugaise")	Pat PG 342
CPT 7317-1	Manola ( d° )	- PG 342

31 janvier 1950

CPT 7459-1	Légende	Pat PG 382
CPT 7460-1	Agur	- PG 382

17 février 1950

CPT 7540-2	J'ai tant pleuré (M3-124838)	Pat PG 416
CPT 7541-2	Griserie (M3-124839)	- PG 416

Note: Les codes de galvanoplastie situent le pressage de ces faces vers juillet 1950.

### Orchestre direction Jacques Metehen 27 février 1950

CPT 7564-2	Pourquoi?	Pat PG 387
CPT 7565-2	Monica	- PG 387

Note: Selon l'étiquette, l'enregistrement a été effectué au théâtre des Champs-Élysées.

### Orchestre direction Jacques Hélian 28 février 1950

CPT 7570-1	La marche des sports (1)	Pat PG 371
CPT 7571-1	L'équipe	- PG 371

(1) Cette chanson sert longtemps d'indicatif à l'émission de radio dominicale de

Georges Briquet "Sports et Musique", sur le Programme Parisien.

### Orchestre direction Jacques Metehen 14 avril 1950

CPT 7628-1	Sérénade en passant	Pat PG 425
CPT 7629-1	Le chant du vagabond	- PG 425

### André Dassary, avec la chorale Eskualzaleen, dir. Paul Legarralde

3 juin 1950

CPT 7707-1	a) Nere etchea b) Ume eder bat (en basque)	Pat PG 439
CPT 7708-1	Berceuse (Aurtxo a Seaskan ( d° ))	- PG 405
CPT 7709-1	a) Atzo Atzo b) Boga Boga ( d° )	- PG 405
CPT 7710-1	a) Lili bat ikusi dut b) Maritchu ( d° )	- PG 439

### Orchestre direction Wal-Berg 10 octobre 1950

CPT 7829-11	Si loin	Pat PG 438
CPT 7830-11	Bonsoir Lily (Goodnight Irene)(avec les choeurs R. Saint-Paul)	- PG 438

Note: Le numéro 11 suivant le n° de matrice correspond à une nouvelle codification mise en place pour les enregistrements réalisés sur bande magnétique.

### Orchestre direction Jacques Metehen 18 décembre 1950

CPT 8009-21	Medley sur des vieilles chansons de Paris (I): Parlez-moi de Paris- Sous les ponts de Paris- Mon Paris- Ca c'est Paris	Pat PG 456
CPT 8010-21	Medley sur des vieilles chansons de Paris (II) :En parlant un peu de Paris- Paris je t'aime- Fleur de Paris- Il n'y a qu'un Paris (1)	Pat PG 456
CPT 8011-21	Marco le bandit	- PG 474
CPT 8012-21	Capitaine Fantôme	- PG 474
CPT 8013-1	Au devant de l'automne	- PG 457
CPT 8014-1	La ronde de l'amour (Film "La Ronde")	- PG 457

(1) Chanson interprétée dans le film "Paris chante toujours".

5 octobre 1951

CPT 8357-21	La montagne de Suzon (On Top of Old Smocky)	Pat PG 523
CPT 8358-21	Montagnes d'Italie	- PG 526
CPT 8359-21	Vent du Sud	- PG 523
CPT 8360-21	El muletero	- PG 526

### Accomp. au piano: Jacque Simonot même date

CPT 8361-21	Si tu le veux	Pat PG 527
CPT 8362-21	Comment l'appellerons-nous ?	- PG 527

Note: CPT 8357 à 8362 enregistrés au théâtre des Champs-Élysées.

### Orchestre direction Jacques Metehen 27 novembre 1951

CPT 8507-21	La Toulousaine	Pat PG 570
CPT 8508-21	Mon fandango	- PG 673
CPT 8509-21	Beth ceü de Paü (Souvenir des Pyrénées)	- PG 570

### André Dassary, avec la chorale Eskualzaleen, dir. Paul Legarralde

27 novembre 1951

CPT 8510-21	Ara nun dira	Pat PG 590
CPT 8513-21	Athor mutil	- PG 590

Note: Matrices CPT 8511 et 8512 par Michel Dens.

### Orchestre direction Jacques Metehen

27(?) mars 1952

CPT 8796-21	Ama (Maman)	Pat PG 622
CPT 8797-21	Mes amours	- PG 622
CPT 8798-21	Marie-Lison	- PG 641
CPT 8799-21	Fleur des champs	- PG 641

(à suivre...)



## DOCUMENTS



## LE THEATRE EN 78 TOURS (Suite)

(Voir n° 33)

## MOLIERE (Suite)



## LE BOURGEOIS GENTILHOMME

	<u>Denis d'Inès, Orch. R. Charpentier</u>	mars 1929	
BS 3471-1	Menuet		Gr P 809
BS 3472-1	Exemple de danses du 1er acte (diction avec orchestre)		- P 809
	<u>Denis d'Inès, Choeurs et orch de la Cie-Française, dir. R. Charpentier</u>	fin février 1932	
2 W 1308-2	Cérémonie turque (acte IV) (1° partie)		Gr DB 4855
2 W 1309-2	" " (2ème partie)		- DB 4855

## LE DEPIT AMOUREUX

	<u>De Féraudy</u>	date indéterminée	
R 33136	<i>Je ne veux plus m'embarrasser de femmes</i> (Acte II, scène 4)		Pat 2847 (17cm)
	<u>Denis d'Inès</u>	1929	
	<i>Et moi, je ne veux plus m'embarrasser de femmes</i> (Acte II, scène 4)		Gr P 830
	(Couplage "Les femmes savantes")		
	<u>Léon Bernard</u>		
	Scène de Gros René (Acte scène )		Pat X 3440
	(Couplage "Tartuffe")		

## L'ECOLE DES FEMMES

	<u>Léon Bernard, Berthe Bovy</u>	1928 ?	
	<i>La promenade est belle...</i> (Acte II, scène 5 )		Od 170.144
	<u>Léon Bernard</u>		
	Scène d'Arnolphe (Acte III scène 1 )		Od 170.144
	<u>Léon Bernard (Arnolphe), Berthe Bovy (Agnès)</u>	janvier 1932	
2 W...	<i>Venez, ce n'est pas là que je vous logerai</i> (Acte V scène 4)		Gr DB 4836
2 W...	<i>Vous fuyez l'ignorance et voulez quoi qu'il coûte</i> ( d° )		- DB 4836
	<u>Louis Jouvet (Arnolphe) et sa troupe</u>	22 février 1937	
	OLA 1541 à OLA 1546 ( Détail inconnu)		Gr inédit

## LES FEMMES SAVANTES

	<u>Denis d'Inès</u>	1929	
	<i>Voulez-vous que je dise, il faut qu'enfin j'éclate</i> (Acte II, scène 7)		Gr P 830
	(Couplage "Le dépit amoureux")		
	<u>Léon Bernard</u>	février 1930	
	Scène de Chrysale (Acte II, scène 7)		Pat X 3441
	Scène d'Arnolphe (Acte III)		- X 3441
	<u>de Féraudy</u>	mai 1931	
250162	<i>Voulez-vous que je dise, il faut qu'enfin j'éclate</i> (Acte II, scène 7)		Pat X 93017
	(Couplage: "L'avare")		
	<u>André Brunot (Trissotin), Croué (Philaminte)</u>	janvier 1932	
2 W...	Voici l'homme qui meurt du désir de vous voir (Acte III, scène 5)		Gr DB 4837
	(Couplage: "Amphytrion")		
	<u>La Comédie-Française joue pour les Universités du monde entier</u>		
	<u>D. d'Inès, M. Chambreuil, J. Debucourt, L. Seigner, J. Charon, J.P. Roussillon</u>		
	<u>B. Bovy, B. Bretty, M. Boudet, M. Sabouret, A. de Chauveron</u>	1953	

(Version intégrale en 9 disques 78t)

Albums Pleiade n° 533 et 534

(Edité par la SIRS : Société Indépendante de Reproductions sonores, 8 rue de Berri)

## LES FOURBERIES DE SCAPIN

	<u>de Féraudy</u>	avant 1914	
	Scène des procès		Pat 2449
	(Couplage: "Le médecin malgré lui")		
	<u>Pierre Bertin, Croué</u>	janvier 1932	
2 W...	<i>Eh bien, Scapin, comment va l'affaire de mon fils?</i> (Acte III, scène 2)		Gr DB 4838
	(Couplage: "Monsieur de Pourceaugnac")		
	<u>Louis Jouvet, Croué</u>	début mars 1933	
CL 4204-1	<i>O ciel! O disgrâce imprévue!</i> (Acte II, scène 7)		Col inédit
	(Couplage: "L'amour médecin")		
			(à suivre...)

\*\*\*\*\*

De FERAUDY (Maurice) (1860-1932): 1° prix de comédie en 1880. Comédie-Française en 1887. Créations: Les Romanesques, Les Affaires sont les affaires. Films (13): Crainquebille (1922), Le Cousin Pons (1923), Les Deux timides (1928), Le Parfum de la dame en noir (1930), Crainquebille (1933)

BERNARD (Léon) (1877-1935): Débute au Grand-Guignol en 1901, puis théâtre Antoine, Odéon, Comédie-Française (1910): rôles de Georges Dandin, l'Ami Fritz, l'Abbé Constantin. Films (7) : Blanchette (1921), Le Coeur magnifique (1921), Le Gendre de M. Poirier (1933)

DORIVAL (Edouard Lemarchand) (1871-1939). Vocation tardive. D'abord peintre sur porcelaine. 2° prix de tragédie en 1896. Odéon (10 ans), Pte St-Martin (4 ans). Comédie-Française en 1918. Plus de 100 rôles. Créations: Le Chemineau, Les Gaités de l'escadron. Joue Matamore dans l'illusion Comique monté par Jouvet en 1938. Films (5): Bagnes d'enfants (1914), Le tampon du capiston (1930), Carnet de bal (1937), Remontons les Champs-Élysées (1938). Amateur de peinture, il possédait une importante collection de Toulouse-Lautrec, Modigliani, Utrillo, Renoir, Daumier, Picasso...

## ILS ONT CESSÉ DE PARAÎTRE

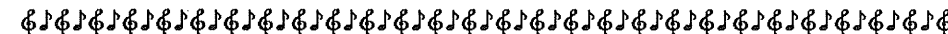
Deux publications amies ont récemment disparu :

Les Cahiers Fred Guoin : Nous vous en annonçons l'apparition dans notre numéro 11 de juillet 1995. Le n° 17 est donc, hélas, le dernier. Ils étaient animés avec passion par le jeune Lionel Baudry. Qu'il sache que nous poursuivons inlassablement nos recherches sur Fred Guoin, et venons d'ailleurs de faire de nouvelles découvertes, que nous publierons dans notre prochain numéro.

Retrophono: Cette revue, lancée en janvier 1997, indispensable complément à PHONOSCOPIES, et dont nous avions d'ailleurs souhaité la création, était rédigée par Olivier Ciccoli et Adrien Eche, deux grands spécialistes du disque et des interprètes des années 1900-1930.

Cela prouve qu'il est bien difficile de maintenir longtemps en vie de telles publications qui n'intéressent qu'un nombre limité de lecteurs. Il ne faut être comptable ni de son temps, ni de ses deniers... et avoir de la matière suffisante pour intéresser ses lecteurs de nombreuses années.

Pour ce qui concerne PHONOSCOPIES, soyez rassurés, tout va bien...



## SACHONS DATER NOS DISQUES MICROSILLONS

## UTILISATION DES TABLEAUX "M" (Suite)

(Voir numéros 13 à 33)

M3 ou M6	DATE	M3 ou M6	DATE
231799	= 9.01.64	239836	= 9.02.65
232138	= 29.01.64	240122	= 22.02.65
232872	= 2.03.64	241136	= 9.04.65
233254	= 18.03.64	242346	= 15.06.65
234178	= 30.04.64	243120	= 19.07.65
235099	= 21.11.64	243890	= 28.09.65 (à suivre...)

## A LA RECHERCHE DES RADIOS PERDUES (XVIII)

### LES EMISSIONS DE SAINT-GRANIER



En près de quarante ans de radio, Saint-Granier a participé à des dizaines d'émissions régulières. Certaines durèrent quelques semaines, d'autres plusieurs décennies. Impossible pour les plus de 40 ans de ne pas en avoir conservé le souvenir. Nous reviendrons plus en détail sur certaines d'entre elles.

#### AVANT-GUERRE

##### Le crochet radiophonique (Phonoscopies n° 23 page 19)

Commencée en décembre 1935 sur Radio-Cité et patronnée par Monsavon, l'émission reprendra en juin 1946 sur Radio-Luxembourg et Monte-Carlo, chaque lundi soir à 20h. Ses "sponsors" sont alors Imedia-Oreal, Ambre Solaire, O'Cap... En 1949, à l'ère du Radio-Circus, Saint-Granier, se jugeant trop âgé pour courir les routes (il a près de 60 ans) laisse la place au jeune Zappy Max (28 ans) qui à, partir du 11.04.49, se montrera digne de son aîné.

La chanson retrouvée (Radio-Cité, Quotidien, 20h25 à 20h30) Début: Fév. 1936 Fin: 1.05.36  
Débute en février 1936 pour se terminer le 1.05.36, remplacée par "La minute d'optimisme".

La minute du bon sens (Radio-Cité, Quotidien, 20h25 à 20h30)

Cette émission est la plus célèbre de Saint-Granier. Dans cette courtesonnette quotidienne, qui dura près de 40 ans, il fustigea, sans véritable méchanceté "*l'Administration et ses abus de pouvoir*" tout en défendant "*les anciens combattants aussi bien que les animaux martyrs*" (J.F. Remonté).

Elle débute en mai 1936 et s'intitule d'abord "Minute d'optimisme". C'est le 6.09.36 qu'elle devient "Minute du bon sens", avec sa formule célèbre "Bonsoir mes chers auditeurs, bonsoir !" En 1938, elle deviendra "La gazette de Cyrano", puis "La gazette de Saint-Granier", avec un horaire peu stable.

L'émission, sans jamais intitulée "Minute de Saint-Granier", reprendra sur les ondes nationales en 1953.

Concert Huilor (Radio-Cité, Lundi 21h35) (Phonoscopies n° 31 page 20)

Les fiancés de Byrrh (Radio-Cité, Mercredi 19h50) (Phonoscopies n° 33 page 18)

Le générique "La chanson du Byrrh au vin" sur l'air de "La vigne au vin", enregistré par Jo Bouillon vers mars 1937 (Part. 909) a été reproduit dans le CD "Radio-Cité et Poste Parisien" (EPM 983012)

La cour d'équité (Radio-Cité, Dimanche 20h à 20h35) Début: 13.02.38 Fin: 17.04.38

Chez nous au coin du feu (Radio-Cité, Quotidien, 19h55)

Durant la "drôle de guerre" Saint-Granier, en compagnie de sa nièce radiophonique Françoise Marsay, commente les petits événements du jour avec verve et bonne humeur.

Un extrait (2'50) de l'émission du 4.02.40 figure dans le CD "Radio-Cité et Poste Parisien".

#### APRES GUERRE

Première chance (Radiodiffusion Nationale, Vendredi 20h15) Début: 5.12.44? Fin: 27.07.45  
Emission de Jean Delettre retransmise depuis la salle Washington.

Les jeux radiophoniques (Progr. Parisien, Dimanche, 14h30) Début: 11.02.45 Fin: 09. 1947  
Emission de Claude-Marcel Laurent retransmise depuis la salle Washington. Saint-Granier est le présentateur, assisté d'Arlette Peters. A partir de janvier 1947, l'émission passe en soirée à 20h30.

"...Un nommé Laurent, aussi incompréhensible que Gabriello, mène le jeu. Les questions sont puériles: reconnaître et dire les noms de morceaux célèbres tels que "Carmen" ou "Werther", dire les prénoms des actrices connues..." (Philippe Parès. 33 tours en arrière)

On chante dans mon quartier (Programme Parisien, Quotidien, 12:30 - 12h45) Début: 5.11.45

Ce radio-crochet itinérant dans les rues de Paris et de la banlieue fut un succès populaire inimaginable. C'est sans doute l'émission la plus fameuse de "l'âge d'or de la radio". Saint-Granier, Georges Gosset et François Chatelard, accompagnés de l'accordéoniste Louis Ferrari, recevaient chaque jour une vedette. Le 15.09.47, l'émission retitrée "Ploum Ploum Tra la la" passe sur Radio-Luxembourg, où elle continuera encore pendant plusieurs années, avec, puis sans Saint-Granier.

Voici Paris (Progr. Parisien, Quotidien, 12h55 - 13h15) Début: 6.06.46? Fin: 17.07.47  
Version radiophonique de l'émission (R. Féral / J. Chabannes) qui devient télévisée en octobre 1947, sous le nom de "Télé-Paris". Saint-Granier ne participe qu'à la version radiophonique.

La Mare aux canards (Luxembourg, Quotidien, 19h53 à 20h) Début: Janvier 1947 Fin: 9.12.47  
Bourvil accompagne Saint-Granier dans cette émission qui sera remplacée par "Donnez-moi cinq minutes", avec André Dassary.

Les interviews du Marquis (Luxembourg, Dimanche, 8h50 - 9h)

De mars à mai 1948, Saint-Granier interviewe une dizaine de personnalités.

Ah! la bonne heure (Luxembourg, Dimanche, 11h - 12h) Début: 18.04.48 Fin: 27.06.48  
Emission patronnée par Timor "*On est d'accord / Grâce à Timor / On est content, on est content / Ca marche...*" Il s'agit d'une émission publique de J.J. Vital avec J. Sourza, la participation du Club Mariano et la Coupe de France de jazz amateur. Un concours "Les Fiancés Parfaits" présenté par Saint-Granier et Jane Sourza renoue en quelque sorte avec "Les fiancés de Byrrh" d'avant-guerre...

Enfin vous m'avouerez (Luxemb., Quotidien, 13h25 - 13h30) Début: 25.04.48 Fin: 5.11.48  
En compagnie de Jean Camille, Saint-Granier y délivre ces petits billets d'humeur qu'il affectionne.

Match Kubnick- Saint-Granier (Luxemb., Mercredi, 21h-21h30) Début: 29.12.48 Fin: 29.06.49  
Programmée d'abord le mercredi, puis le jeudi, en 1950. André Dassary et Lily Fayol participent à la première émission du 29.12.48.

Bonjour chez vous (Luxembourg, Dimanche, 9h30-10h) Début: 01.50? Fin: 30.04.50  
Avec Maryse Martin, Lucien Jeunesse, Pierre Dudan.

Parlez-moi d'amour (Luxembourg, Lundi, 20h30-20h45) Début: 31.10.49 Fin: 17.07.50?  
Emission offerte par les produits de beauté Tho-Radia. Jean Granier et Saint-Granier, qui incarne à nouveau M'ame Foipu (la concierge des Duraton) reçoivent chaque semaine une vedette de la chanson et débattent avec elle d'un problème de coeur...

Le Tribunal des chansons (Luxemb., Mardi, 21h30-21h45) Début: 4.04.50 Fin: 30.06.51  
L'émission, peu stable, passera le dimanche à 21h en octobre 1950 puis le samedi à 20h10 en avril 1951. Ce tribunal était composé de Saint-Granier (le Président), Soupiex, Grello, Rocca (les avocats) Jane Sourza et Jean Richard (les témoins)

Madame Foipput voyage (Luxemb., Lundi, 20h30 - 20h45) Début: 24.07.50? Fin: 18.09.50  
Avec Jean Granier. Saint-Granier reprend son personnage épisodique de "la Famille Duraton".

Beauté-Magazine (Luxembourg, Lundi, 20h30 - 20h45) Début: 2.10.50 Fin: 12.1950  
Avec Jean Granier et un invité. Dix ans après "Chez nous au coin du feu", Saint-Granier y retrouve sa partenaire Françoise Marsay.

Vingt ans de bonheur (Luxembourg, Mardi, 20h30 - 20h45) Début: 10.10.50 Fin: 19.12.50?

Les incollables de la chanson (Luxemb., Lundi, 18h30 - 18h40) Début: 13.11.50 Fin: 26.03.51

La parole est à la défense (Luxemb., Dimanche, 10h15 - 10h30) Début: 14.01.51 Fin: 8.07.51  
Saint-Granier y fait équipe avec Ded Rysel.

On vous l'achète! (Luxembourg, Lundi, 20h45 - 21h) Début: 21.05.51 Fin: 1952  
Offerte par l'huile Lesieur.. Autres participants: Claude Dauphin, Pauline Carton, et Marcel Vibert. En novembre 1952 devient "On vous l'offre" mais Saint-Granier ne semble plus en faire partie.

Bon dimanche (Luxemb., Dimanche, 10h15 - 11h15) Début: 7.10.51  
C'est une émission de disques demandés par les auditeurs présentée par Saint-Granier. En 1959 elle existe encore, mais elle est présentée par Suzanne Marchand et Gilbert Cazeneuve.

Le Club des Chansonniers (Luxemb., Vendredi, 21h - 21h30) Début: 5.10.51 Fin: 29.02.52  
Pendant quelques mois Saint-Granier reprend son premier métier de chansonnier, en compagnie de Pierre Gilbert, Robert Rocca, Maurice Horgues, Darrigade et Fouziquet etc...

Trente ans de bonheur (Luxemb., Dimanche, 21h30 - 22h15) Début: 7.10.51 Fin: 24.02.52

Sérénade à la mariée (Luxemb., Lundi, 20h30 - 20h45) Début: 1.11.52? Fin: 26.01.53

Le Pêle-Mêle (Luxembourg, Vendredi, 20h30 - 21h)  
Cette émission fameuse de Jean-Jacques Vital avait débuté sur le Programme Parisien le 9.10.45 avant d'émigrer sur Luxembourg en avril 1946. Bourvil en fera partie jusqu'en septembre 1951. Saint-Granier n'animerait l'émission, pendant plusieurs années, qu'à partir de novembre 1952

Soyons prudents (Luxembourg, Dimanche, 19h15 - 19h20) Début: 19.04.53 Fin: 21.06.53  
S'appelle d'abord "La chronique de la prudence"



(IV)

### LES DISQUES EDISON-BELL RADIO (Fin)

Le dernier disque recensé par nous porte le numéro FS 1184 (matrice PR 712). Anoncé au catalogue "Nouveautés Décembre 1932", il avait été enregistré par l'orchestre Eddy Binder vers octobre 1932.

### LES DISQUES EDISON-BEL WINNER

Leur diamètre est de 25cm. Ils sont catalogués dans une série numérotée 3000 précédée du préfixe F (pour France). Les matrices, précédées du préfixe PK ou PR, débutent au numéro 1300.

A leur apparition, en avril 1932, ils sont vendus 15F, soit 50% plus cher que les disques "Radio". En 1935, l'écart de prix sera ramené à 25%...

Les disques F 3001 à F 3098 sont attribués à la musique symphonique et instrumentale : Orchestre roumain Marcu, Orch. Edison-Bell direction G. Bailly etc... Le premier disque d'interprète français est le F 3099 de Mad Rainvyl "La marchande de cacahuètes". Autres artistes : Odette Barancey, Delaquerrière, Charles Richard, Marjal, Louis Lynel qui interprètent surtout des chansons de films, accompagnés par les orchestres Sieulle, Goldy ou Courquin fils. Plus tard viendront Ouvrard, Marcel Véran, Jacqueline Ford... A noter, l'unique et rarissime disque de la Môme Moineau (F 3542) dans la marque.

Les derniers disques sont annoncés au supplément Octobre 1935. On y trouve l'orchestre musette Edison et le comique Paul Prebant. Le dernier retrouvé par nous est le F 3899 (matrice PR 2543) "Souvenir de Bruxelles", par l'accordéoniste Jean Viseur.

### LES DISQUES EDISON-BELL-ELECTRON

Ce sont des disques "haut de gamme", de 30cm, à 28F, réservés à la musique symphonique et au chant lyrique. Ils sont publiés dans une série cataloguée X 500. On y trouve surtout des artistes italiens (Guido Agnoletti, Amelia Armolli) ou Hongrois (Robert Promozic, Gyula Toroniui)

### LES DISQUES BELL & CROWN

Il s'agit de disques pour enfants, diamètre 15 cm, étiquette rouge. Ils sont catalogués dans une série FM 900 et enregistrés par José Delaquerrière (piano: Leibovici), Madeleine Loys, Coquillon, Simone Muratti. Les premiers sont publiés début 1931 (janvier ?). Outre le répertoire enfantin : "Gentil coquelicot", "Nous n'irons plus au bois" et "les Chansons de Bob et Bobette", on trouve des airs du folklore écossais et irlandais... ainsi que des interprétations de l'orchestre musette Castio Arena's comme "T'en fais pas Bouboule" et "Tout l'pays l'a su", sur FM 991 qui est le dernier numéro connu.

### EDISON-BELL-DECCA FRANCE

Decca ayant obtenu en 1933 la concession partielle des disques Edison-Bell (n° 32 p. 22) publie pour le marché français, sous ce label, ses propres matrices dans une série spéciale, numérotée EC 16000 qui reprend une partie du catalogue Decca 1931-1932 (séries F 40000 et F 45000) : C'est ainsi que le EC 16001 est la reprise du Decca F 40188, le EC 16059 la reprise du Decca F 45048 etc... Les interprètes sélectionnés sont: Louis Lynel, Jane Pierly, Danielle Brégis, et surtout Pesenti (18 disques), Marjal (8 disques) et Colette Betty (5 disques). Ces disques introuvables figurent au catalogue général Edison-Bell de Mars 1935. Le dernier numéro relevé par nous est le EC 16064.

### EDISON-BELL-CRISTAL FRANCE

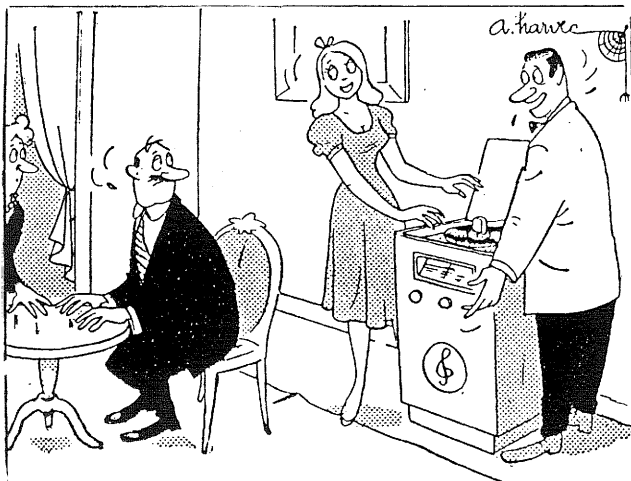
La firme anglaise Crystalate fabrique en Allemagne pour le marché français les disques Crystalate, Cristal, Imperial, Pico, Triomphe, Printa etc... En octobre 1934 une société Edison-Bell-Cristal est créée. Elle s'installe 38 rue d'Hauteville, à Paris. Des matrices Edison-Bell (PRK) sont éditées sur des disques Cristal (voir disco Marcel Véran, n° 31 p.11). Certains artistes enregistrent pour les deux marques: Tarquini d'Or, Edouard Rousseau, Marjal, Ouvrard, Pesenti, Léon Raiter.

Une marque Cristal-Edison est également déposée le 7.06.35. Mais un concours, organisé de juillet à septembre 1935 par la Sté Cristal-Decca, indique que Cristal est alors dans le giron de Decca, le chef d'orchestre Fernand Warms (de Cristal) devenant directeur artistique.

(à suivre...)

MATRICE	INTERPRETE	TITRE	ORCH.	CATALOG
70677	OVRARD	Les entourloupettes	G. Bailly	DS 263
70681	d°	Je n'suis pas bien portant	d°	
70685	Caro MARTEL	Fidèle (F: "L'Etoile de Valencia") (PR 725)		DS 264
	d°	Fleurs et larmes		
70706	Mus. PESENTI	La margoton du bataillon (du film) (PR 737)		DS 265
70707	d°	Tout va bien (F: "Nu comme un ver")		
	d°	Il n'y a pas de raison (F: "Nu comme un ver")		DS 266
	d°	Celui qui ne vient pas		
	MARJAL	Le plus joli rêve		DS 267
	d°	Désir		
70705	A. CARRIO	Je pense à vous (O: Deux sous de fleurs)(PR 736)		DS 268
	G. PRIEUR	Depuis que j'aime (O: La Du Barry)		
70704	A. CARRIO	C'est la plus belle des roses (PR 735)		DS 269
70703	Alice FURT	Le Prince charmant (PR 734)		
	MARJAL	Reviens		DS 270
	d°	Mon paradis		
	?	L'étoile est bien lointaine (O: Le pays du sourire)		DS 271
	?	Qui dans nos coeurs a fait fleurir l'amour (d°)		
	Alice FURT	La devise de La Dubarry (O: La Dubarry)		DS 272
	d°	L'amour n'est pas un passe-temps (d°)		
70684	Caro MARTEL	Des mots nouveaux		DS 273
71021	DELAQUERRIERE	Pensée d'automne		
	Gde Royale Ecossais	Entrée des gladiateurs		DS 274
	d°	Colonel Bogey		
70710	Mus. PESENTI	Mon loup		DS 275
71026	Mar BRUNEST	Tout le monde danse la java		
71015	J.M. LUCCHESI	Una lagrima (r.c)		DS 276
71016	d°	Siempre		
71017	Scala Salon Orch.	Mimosa		DS 277
71018	d°	Maruska		
71019	Orch. de Danse	Piccadilly		DS 278
71020	d°	Siberiana		
70726	E. ROUSSEAU	Ninon quand tu me souris (F: Tout pour l'amour)(PR 744)		DS 279
	d°	O Madona (d°)		
	d°	Le premier faux-pas (F: Gilgi)		DS 280
	d°	Rien n'est plus doux que l'amour (F: Etienne)		
70730	d°	Pour une femme (F: "Champignol malgré lui")		DS 281
70731	d	Les rêves s'envolent (d°) (PR 757)		
	PESENTI	Célimène (revue "Vive Paris")		DS 282
	d°	C'est les femmes (d°)		
70733	E. ROUSSEAU	Vous qu'avez-vous fait de mon amour (d°)		DS 283
70734	d°	Je n'ai qu'un seul amour		
70720	LYNEL	Pour vivre auprès de vous		DS 284
70736	d°	Roses de France		

## ET TINO, DANS TOUT CA ?



## SPIRITISME

- En faisant tourner le pick-up, nous sommes entrés en communication avec Tino Rossi !

Tino Rossi a atteint le chiffre de 10 millions de disques vendus. Pour fêter ce record, ses amis lui ont offert une petite guitare en or. (La Semaine Radiophonique, 25.03.56)

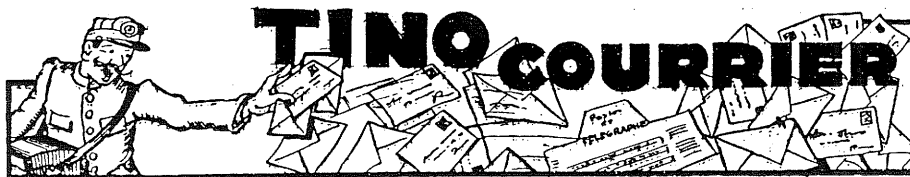
## - LE DESSIN DE JAN MARA -



## COUP DE GRIFFE

"Pour rencontrer Tino Rossi, je n'avais paraît-il qu'à aller au Fouquet's où il soupait tous les soirs avec Mireille Balin. Il arriva en effet vers une heure. M'étant présentée, je lui demandai ce qu'il exigerait pour venir chanter 20 minutes avec son orchestre. Pas du tout l'homme simple qu'il est devenu, il me répondit de haut avec un accent corse très prononcé: "Je veux 100.000 francs (1) pour oune quart d'heure, pas oune minute de plou ! " J'étais un peu suffoquée: Marguerite Long et Jacques Thibaud avaient demandé 15.000 francs, Serge Lifar et Pernet 10.000, Claire Franconnay 5.000, Jo Bouillon et son orchestre 30.000..." Mary Marquet (*Ce que j'ose dire*, 1974)

(1) De juin 1939, soit environ 250.000F d'aujourd'hui.



De Petit-Quevilly. -- On préférerait un peu moins de disques de Tino Rossi et un peu plus de Georges Thill, Villabella et autres belles voix.

De Metz, M.Z. -- Tino Rossi chantera-t-il pendant l'Exposition ?

De Mme L.B. (Saint-Jumien) -- Ne pourrait-on pas entendre Tino Rossi à d'autres postes que Radio-Cité ? Je possède un sept lampes et il ne m'a jamais été possible de le prendre. Pourquoi ?



## LE CINÉMA CHANTANT FRANÇAIS (1929-1939) (Suite)

Collaboration: Pierre Cuvelier, Jean Michelet

Documentation additionnelle: Raymond Chirat, J.C. Averty.

PETIT CAFE (Le) (Play Boy of Paris) (Fin...)Dans le cœur du vieux Paris

Robert Burnier PoI 521860 (01.31)

Coucou

Françoise Rosay non enreg.

PETIT CHEMIN (Le) (C.M)

(D.B. Maurice. 1936)

Ce petit chemin

Mireille Col inédit (23.10.33)

Jean Sablon Col DF 1353 (10.11.33)

Ray Ventura De F 47027 (03.34)

Lyne Clevers Od 166.700 (10.33)

Cécile Solas Pat PA 180 (29.03.34)

Note: Chantée par Mireille et Jean Sablon dans le film.

PETIT COLONEL (Le) (The Little Colonel) (D. Butler. 7.06.35)Le petit colonel

Baby Jazz Masspacher Gr K 7598 (17.10.35)

Jazz de Shirley PoI 524088 (13.06.35)

Anonyme Mono-Bébé 702, Coucou 632 ( )

PETIT ECART (Le)

(R. Schunzel/Chomette. 23.09.31)

J'crois que j'suis un peu grise

Jeanne Boitel PoI 522144 (10.31)

Edmée Favart Pat X 94140 (20.11.31)

Tra la la

Jeanne Boitel PoI 522144 (10.31)

Note: C'est Miss Dinah qui interprète la chanson dans le film.

J'ai tout quitté pour mon amour

non enreg.

PETIT JACQUES (Le)

(Gaston Roudes. 21.12.34)

En cueillant la noisette (les noisettes)

La Houppa Id 12734, Prn 1031 (10.34)

Fred Adison Gr K 7316 (26.06.34)

Marcel's PoI JAP 512314, Pag 6138 (16.05.35)

Vaissade Cr 5945 (12.34)

Musette Louis E.B F 3856 (12.34)

R. Wraskoff Discu 1025 (12.34)

Félix Paquet Pat PA 504 (10.02.35)

A. Carrara Pag ? (16.05.35)

Philippe Parès Excel 37 (12.34)

Mes bras s'ouvrent pour toi

Fred Adison Gr K 7316 (26.06.34)

La java des chèvres

La Houppa Id 12734 (10.34)

La fanfare de Ménilmontant

Fred Adison Gr K 7595 (8.05.35)

R. Wraskoff Discu 1025 (12.34)

Joyeux Compagnons (Adison) Pat PA 471 (4.01.35)

Printemps chéri

non enreg.

Les étoiles bleues

non enreg.

PETIT OFFICIER... ADIEU

(Geza Von Bolvary 5.12.33)

(Sorti d'abord à Berlin le 15.10.30 sous le titre "Das Lied ist Aus", ce film est présenté à New-York le 28.01.32 sous le titre "The Song is Ended" (La chanson est finie). Il comportait alors trois chansons. Il sort à Paris le 5.12.33 sous le titre "Petit officier adieu", augmenté d'une séquence chantée avec André Baugé. Les chansons interprétées par Liane Haid et Willy Forst sont doublées par Fernande Saala et Jean Sorbier. (Phonoscopies n° 2 page 18)

<u>Adieu mon fier et vaillant officier (Adieu... Adieu...)</u>		
Jany Deille	Pat X 94413	((26.09.33)
Fréhel	Ult AP1551	(09.35)
<u>Pourquoi vouloir être millionnaire</u>		
Jean Sorbier	Pat X 94413	((26.09.33)
<u>Près de toi ma chérie</u>		
André Baugé	Pat X 94418	(6.10.33)
<u>PETITE CHOCOLATIERE (La) (Marc Allegret. 25.06.32)</u>		
<u>Ever Since I Met You (Le seul à faire ça)</u>		
Ray Ventura	De F 2986	(06.32)
<u>PETITE FEMME DE PARIS (La) (1930)</u>		
<u>Stein Song</u>		
Jazz Henri Gazon	Pol 521705	(05.30)
<u>Pour vous maman</u>		
Jazz Henri Gazon	Pol 521705	(05.30)
<u>PETITE DE MONTPARNASSE (La) (H. Schwarz/ de Vaucorbeil. 03.32)</u>		
<u>La petite de Montparnasse</u>		
Lucien Galas	Sal 3102	(04.32)
Grazia del Rio	Parl 85326	(04.32)
Les Joyeux Montparnos	Sal 3136	(06.32)
<u>Si vous saviez (comme on s'en f...)</u>		
Lucien Galas	Sal 3102	(04.32)
Grazia del Rio	Parl 85326	(04.32)
Les Joyeux Montparnos	Sal 3136	(06.32)
Borels	Col DF 869	(15.04.32)
Max Rejean	Pat X 94239	(13.07.32)
Mus. Roux	Per 3596	(06.32)
Mus. Bastien	Gr K 6653	(23.09.32)
<u>Les d'moisell's de Montparnasse</u>		
Line Marllys	Col DF 869	(15.04.32)
Max Rejean	Pat X 94239	(13.07.32)
Orch. Zigano	St FR 161	(06.32)
Mus. Solex	Solex B 64	(05.32)
Mus. Hollywood	For 1007	( )
Mus. Vaissade	Lut 11018	( )
<u>Tu n'as pas voulu</u>		
Orch. Zigano	St FR 161	(06.32)
Musette Solex	Solex B 64	(05.32)
<u>PETITE SAUVAGE (La) (Jean de Limur. 1935)</u>		
(Germaine Roger chante une chanson de W. Heymann)		
<u>PETITE SHIRLEY (La) (Baby Take a Bow) (Harry Lachman. 1934)</u>		
<u>J'aime ce que tu aimes (On Account I Love You)</u>		
Anonyme	Mono-Bébé 701	( )
Note: Interprétée par Shirley Temple dans le film.		
<u>PETITES ALLIEES (Les) (Jean Dréville. 27.03.36)</u>		
<u>Ce soir c'est un tango</u>		
Ray Ventura/A. Baugé	Pat PA 932	(19.05.36)
Note: Dans ce film, on entend aussi la voix de Tino Rossi.		
<u>PICADOR (Le) (Jaquelux. 05.32)</u>		
<u>La zambomba</u>		
Jean Mauran	Ult AP 556, AP 652, Sam S 120	(01.32)
<u>Chanson du picador</u>		
Jean Mauran	Ult AP 556	(01.32)
<u>PIEGES (Richard Siodmak) (La sortie de ce film, prévue en octobre 1939 fut, à cause des événements, reportée au 6.01.40. Il sera donc présenté ultérieurement)</u>		

PISTE DE 98 (La) (The Trail of 98) (Clarence Brown. 1928)Mais ton sourire

Robert Burnier	Pol 521634	(07.30)
Max Rejean	Pat X 3834	(03.30)
Malloire	Col DF 72	(13.03.30)
Fred Gouin	Od 166.287	(03.30)
Mad Rainvyl	E.B F518	(07.30)
Note: Chantée par Ralph Forbes dans le film.		

PISTE DES GEANTS (La) (The Big Trail) (R. Walsh/P. Couderc. 03.31)Refrain d'amour

Adrien Lamy	Ult AP 209	(04.31)
R. Marjolle	Parl 80826	(04.31)
Nicolas Amato	Gr K 6161	(03.31)
Priolet	Pol 521918	(04.31)

Valse

Adrien Lamy	Ult AP 209	(04.31)
Note: La vision du film n'y révèle la présence d'aucune chanson...		

PLACE DE LA CONCORDE (Carl Lamac. 4.01.39)Si vous cherchez un grand frère

Ray Ventura	Pat PA 1581	(16.09.38)
Note: Chantée par Albert Préjean dans le film, par Paul Misraki dans le disque.		

Sur deux notes

Ray Ventura	Pat PA 1581	(10.06.38)
Jean Lumière	Gr K 8268	(18.01.39)

Venez, venez

A. Préjean	non enreg.
Note: Présence au générique du groupe de comédiens musicaux "Cinq de Paris".	

PLAISIRS DE PARIS (E.T. Gréville. 7.02.33)Un regard d'amour (Un regard de vous)

Marjal	Id 12576	(03.34)
Max Rogé	Pat X 94254	(22.07.32)
Anne Roselle	Pol 522327	(05.32)
Hilda Nysa	Gr K 6730	(10.32)

Plaisirs de Paris

Galiardin	Gr K 6761	(11.32)
André Noël	E.B F 3215, FS 1089, Eld DS 153, Discl K 1591	(10.32)
Marcel Rallay	Ult AP 788, Sam S 110	(06.32)
Vagabonds Mélomanes	Cr 5430	(10.32)
Malloire	Col DF 1096	(9.07.32)
Jean Cyrano	Pat X 94310	(23.12.32)
Frères Deveydt	Col DF 1072	(12.32)
Anonyme	Prim M0515	(06.32)

Tango du frisson (Tango de la passion)

Anne Roselle	Pol 522327	(05.30)
Max Rogé	Pat X 94254	(22.07.32)
Hupka	Gr K 6648	(06.32)

Il suffit d'aimer

Galiardin	Gr K 6761	(11.32)
André Noël	E.B F 3215, FS 1089, Discl K 1591, Eld DS 154	(10.32)
Marcel Rallay	Ult AP 788, Sam S 110	(06.32)
Vagabonds Mélomanes	Cr 5430	(10.32)
Frères Deveydt	Col DF 1072	(12.32)
Anonyme	Prim M 0516	( )

Marche

Hupka	Gr K 6648	(06.32)
-------	-----------	---------

PLAISIRS DEFENDUS (C.M) (A. Cavalcanti. 09.33)Plaisirs défendus

Nadia Dauty	Gr K 6939	(17.05.33)
-------------	-----------	------------

- PLEIN AUX AS** (Jacques Houssin. 12.33)  
Avec un rayon de soleil  
 Tramel non enreg.
- PLEIN GAZ (M.M)** (Nico Lek. 1932)  
Je suis en rodage  
 Rollin Gr K 6674 (3.10.32)  
 Note: Interprétée par Dandy dans le film.
- PLUMES DE CHEVAL (Horse Feathers)** (N. Mc Leod. USA: 19.08.32)  
Tout le monde dit "je vous aime" (Ev'ryone Says I Love You)  
 Ray Ventura De F 45050 (03.33)  
 Note: Interprétée par Zeppo, Groucho et Harpo (à la harpe) dans le film.
- PLUS BEAU GOSSE DE FRANCE (Le) (Le mari de la Reine)(René Pujol. 17.11.37)**  
Aimez-vous les saisifs ?  
 Biscot Col DF 2238 (11.10.37)  
 Alexander/A. Lamy Col DF 2208 (21.07.37)  
Les gardes républicains  
 Biscot Col DF 2238 (11.10.37)
- PLUS PETIT BAISER (Le)** (1933)  
Le plus petit baiser  
 Hélène Regelly Od 250.547 (10.33)
- POIGNARD MALAIS (Le)** (Goupillières. 1930)  
Les nuits de Paris  
 Firzel Parl 80778 (02.31)  
 Jean Sorbier Col DF 480 (9.03.31)
- POLICHE** (Abel Gance. 27.07.34)  
Poliche  
 Constant Remy non enreg.  
Quand on connaît l'amour non enreg.
- POMME D'AMOUR** (Jean Dréville. 12.10.32)  
La java des assortis  
 Perchicot Od 166.518 (03.32), Sal 3097 (03.32)  
 Borels Col DF 939 (9.07.32)  
 Firzel Parl 85391 (07.32)  
 Joyeux Montparnos Sal 3107 (03.32)  
 Georges Sellers Gr K 6605 (04.32)  
 Vaissade/Viard Mag 524, Fran 1021 (06.32)  
Pomme d'amour  
 Perchicot Od 166.518 (03.32), Sal 3097 (03.32)  
 Firzel Parl 85391 (07.32)  
 Malloire Col DF 939 (9.07.32)  
 Joyeux Montparnos Sal 3107 (03.32)  
 Les Troubadours Cr 5306 (03.32)  
 Georges Sellers Gr K 6605 (04.32)  
A Paris quand on (s)'aime  
 Les troubadours Cr 5306 (03.32)
- POPAUL ET SA DANSEUSE** (Voir LE PRINCE DES SIX-JOURS)
- PORTEUSE DE PAIN (La)** (René Sti. 24.03.34)  
Si j'avais pas dit oui  
 Deprince Col DF 1502 (14.04.34)  
 Note: Probablement interprétée par Dreaan dans le film.  
 "Parmi les nouveaux airs que l'on entendra dans "La Porteuse de pain", il faut noter une chanson comique que chantera Fernandel. Son titre est "Le Benoiton". Qu'est-ce que cela ? direz-vous. C'est tout simplement le nom d'un apéritif dont le populaire comique chante les bienfaits..." (Ciné-Miroir, n° 464 du 23.02.34)  
 (à suivre...)

## C.T. Charles TRENET...

"Les chansons de Trenet vieillissent admirablement" (Boris Vian, Arts, 23.06.54)  
 "On ne peut qu'aimer Trenet" (André Halimi, On connaît la chanson, 1959)

Pour nous, il est le plus grand auteur de chansons du XX<sup>e</sup> siècle, avant Vincent Scotto et Aznavour. Nous ne pouvions donc passer sous silence sa disparition, cette "épreuve commune", comme l'écrit un de nos lecteurs. Voici donc quelques réflexions que cet événement nous inspire.



Vendredi 23 février 2001, lors de ses obsèques à la Madeleine, une jeune fille déclare : "C'était le chanteur préféré de mes grands-parents..." Mais elle ne dit pas ce qu'il représentait, pour elle. Si on le lui avait demandé, probablement eût-elle répondu, un peu gênée : "Il n'était pas de mon époque..." Comme si Bizet, Utrillo, Pagnol étaient eux aussi d'une époque... Ce qui date, Mademoiselle, c'est ce qui est bâti sur le sable de l'actualité, le goût du jour. Mais l'amour de la vie et de la nature, l'enthousiasme de la jeunesse, la nostalgie et la mélancolie, sont des sentiments éternels... Certes, c'est naturel, votre génération se sent plus proche de l'opportuniste, provocateur et sulfureux Gainsbourg. Le très "branché" *Télérama* lui consacre d'ailleurs 16 pages dans son numéro du 3.03.2001...

On a parlé d'un "mystère Trenet". Pour nous, le mystère est celui-ci : comment le Trenet de Charles et Johnny (pâles émules de Pills et Tabet) a-t-il pu se métamorphoser soudainement en ce "Fou chantant" qui va littéralement faire exploser l'A.B.C en ce vendredi 25.03.38 ?

Lorsqu'on visionne son premier film "La Route enchantée", tourné peu après (il sortira le 26.11.38 aux Agriculteurs), on reste stupéfait devant cette exubérance paroxysmique, qui évoque Mickey Rooney ou certains enregistrements du pianiste-chanteur Fats Waller à la même époque. Quinze ans plus tard, la bombe Bécaud éclatera à son tour...

Fou chantant, il l'est, certes, mais est-il poète comme Baudelaire, Verlaine, Mallarmé, Apollinaire ? Un vocabulaire simple, voire simpliste : Oiseaux, soleil, nuages, fleurs, étoiles, pluie, coeur, printemps, automne, charmant, merveilleux, espoir, souvenir... Des rimes faibles, plutôt des assonances. Un art fait surtout de spontanéité et d'improvisation. Rien à voir avec le long et patient travail de versification d'un Brassens, par exemple. Mais Trenet est surtout un extraordinaire et naturel créateur de jolies mélodies. Elles n'ont peut-être pas tout à fait la richesse

harmonique de celles de Paul Misraki. Mais elles sont accrocheuses, faciles à retenir. Il en est une cinquantaine qui sont d'authentiques chefs-d'oeuvre. Elles se suffisent à elles-mêmes, comme le prouvent les récitals que Trenet assura, avec le seul accompagnement d'un pianiste.

Trenet n'est pas un chanteur à message. "C'est un baromètre au beau fixe" (Françoise Giroud). La France qu'il dépeint est une France idéalisée, peuplée de gendarmes débonnaires, de facteurs à la Tati et de paisibles abbés à l'harmonium, où les trains arrivent à l'heure, où les conflits sociaux et les problèmes d'environnement sont inconnus... Ce n'est pas qu'il vivait hors de son temps, mais il estimait, avec raison, que la chanson devait être surtout un comprimé d'optimisme... Il refuse la méchanceté afin de ne blesser personne. On est loin des diatribes anti-bourgeois des anarchistes de salon façon Brel ou Leo Ferré qui, elles, ont pris un sacré coup de vieux...

Trenet durera parce que, comme Proust, il nous parle avant tout de lui-même. Parce qu'il suffira d'écouter un de ses disques pour se sentir heureux, pour qu'un sourire efface une larme.

Trenet, c'est un professeur de bonheur.

Si nous ne devons retenir qu'une seule chanson ? Eh bien disons... "Revoir Paris"...

G. ROIG

P.S: Au fait, l'aviez-vous remarqué ? à une lettre près, "Trenet" est l'anagramme de "éternel"...

## DU CÔTÉ DES RÉÉDITIONS

### ◆ RAY VENTURA (1942-1944) (Frémeaux & Associés) (1 X 1 CD)

Ceux qui, en décembre 1979, suivaient régulièrement l'émission "Les Cinglés du Music-Hall", savent déjà tout de l'aventure sud-américaine de l'orchestre Ventura durant la guerre. Cette épopée fut heureusement jalonnée d'enregistrements réalisés à Buenos-Aires et à Rio pour la marque Odeon. Vingt précieuses modulations, d'une rareté infinie, sont ici reproduites. Dans "C'est la première fois", on entend Henri Salvador (qui roule curieusement les "r")... pour la première fois. (Réf. FA 5005)

### ◆ HENRI SALVADOR (1948-1950) (Vol.2) (Frémeaux & Associés) (1 X 2 CD)

Second volume tant attendu de l'intégrale dont nous avons présenté le premier, voici un exactement. Dans l'intervalle, par un phénomène assez inexplicable, Henri Salvador est (re)devenu, à sa grande surprise, une "star", grâce à l'énorme succès de son dernier disque. Fasse que ce succès se répercute sur ces rééditions, et aide à redécouvrir le Salvador de "Bédélia", "Saint-Germain des Prés", "Avec un tout petit rien", "Re-bonjour"... à quoi s'ajoutent six inédits gravés en 1946 à la radio suisse avec l'orchestre Ventura. Livret toujours remarquablement documenté et plein d'humour de Daniel Nevers, que nous remercions, au passage, d'avoir cité PHONOSCOPIES... (Réf. FA 5010)

### ◆ CHANSONS METROPOLITAINES (1900-2000) (Kiron Music) (1 X 2 CD)

Selon J.J. Debout, Trenet adorait, paraît-il, prendre le métro, "cette vie souterraine qui a sa propre poésie". Son odeur aussi, qui revenait à Mouloudji, aussitôt qu'il quittait son Paris "pour des pays moins gris"... Que d'amours nées sous ce "ciel de faïence", dans les brinqueballants wagons du Nord-Sud... Bonne occasion pour publier une large compilation de 45 titres ayant le métro pour thème, concoctée par Martin Pénet. On y trouve le "Métro" de Montand, "Amour et métro" par Félix Paquet, "Métro Barbès" par Line Viala, ainsi que de précieux inédits de Roger Dann et Leo Ferré.

### ◆ PAUL DELMET (1901-1949) (EPM) (1 X 2 CD)

"Un chansonnier sans paroles", cas à peu près unique" écrit Jean Buzelin. En effet Paul Delmet, à qui l'on doit les immortels "Petits pavés", "Envoi de fleurs" ou "La petite église", ne faisait que mettre en musique les poèmes des autres : Maurice Vaucaire, Boukay, Fallot, Fourrest... C'est dire, si besoin était, la primauté de la musique sur le texte, dans une chanson. Delmet, jusqu'à sa mort très prématurée en 1904 à l'âge de 42 ans, en composa (et interpréta) de fort nombreuses qui sont ici interprétées par Lynel, Vanni-Marcoux, André Ghého, Muratore, Jean Clément etc... (Réf. 980032)

### ◆ RAPPEL

Les disques 78t d'accordéon qu'on trouve dans les brocantes sont le plus souvent dans un état lamentable... Ils ont beaucoup tourné, et leurs possesseurs n'en prenaient guère soin... Les amateurs d'enregistrements des années 1930-1950 se doivent donc de connaître les productions I.L.D., seul éditeur possédant un catalogue spécialisé qui s'enrichit sans cesse. Qu'il nous suffise de citer: Huard (réf. 642166), Léon Raiter (réf. 642165), Louis Ferrari (réf. 642193), Emile Prud'homme (réf. 642202), Tony Murena (réf. 642196), Emile Vacher (réf. 642158), Deprince (réf. 642192), Vaissade (réf. 642188)

I.L.D. 37 rue de la Belle Feuille 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT (Tél. 01.46.03.40.68)

### ◆ CHARLES TRENET

Certains d'entre vous possèdent déjà le fameux coffret de 13 microsillons EMI 2C 148-12937 sorti en 1978. Il est malheureusement un peu gâté (c'était alors la mode) par un effet d'écho.

Dans la fabuleuse décennie 1938-1948, on néglige souvent des chansons comme "Tout me sourit", "En quittant la ville", "Le retour des saisons", "Formidable", "Tombé du ciel", "France-Dimanche"... L'intégrale s'impose donc. D'accord, cela coûte un peu plus cher, mais quand on aime...

La meilleure réédition est celle de Frémeaux & Associés (réf. FA 081 à 085), qualifiée d'"exceptionnel travail d'archives" par le *Figaro* du 20.02.2001.

Signalons aux rééditeurs le microsillon 33t Trianon (Production Pathé-Marconi) publié en juin 1963. Charles Trenet y est superbement accompagné par l'orchestre Jacques Hélian (réf. 5325 trs)



### ILS ONT DIT... ILS ONT ECRIT...

"Le rap, c'est pas une chanson... c'est une façon de dire... avec un rythme. Plus on s'éloigne de la mélodie, plus on s'éloigne des chansons..."

Charles Trenet (Interview France-Inter, 21.10.1999)

## A PROPOS DE...

### ● JENNY GOLDBER (N° 30 page 27)

Grâce à un sympathique chercheur anglais, nous en savons un peu plus sur cette belle chanteuse-danseuse qui connut la gloire à Paris, fit tourner la tête à Maurice Chevalier avant de se suicider. Alan Black a rassemblé les résultats de ses recherches dans un opuscule de 46 pages. On y apprend que l'artiste était née à Kyneton, au Nord-Ouest de Melbourne. L'année de sa naissance (1894?) reste cependant aussi mystérieuse que celle du Christ. Son père était un curieux personnage, à la fois commissaire-priseur, bookmaker, directeur de théâtre et magicien. Elle possédait quatre frères et trois sœurs. Sa tombe, au cimetière des Fauvelles à Courbevoie (photo dans l'ouvrage) existait toujours en 1982. Elle a aujourd'hui disparu. Pour en savoir plus, vous pouvez écrire à Alan Black, 6 Norfolk Court, Victoria Park Gardens, WORTHING, West Sussex, BN 11, 4 ED (England). Ce passionnant ouvrage, rédigé en anglais (mais est-ce encore un handicap?), illustré de nombreuses photos inédites, vous sera expédié contre 50FF, port inclus.

### ● ANDRE DASSARY (N° 33 page 5)

On entend Dassary dans plusieurs émissions de "La joie de vivre" (1): celle de Maurice Dekobra (19.07.53), de Ray Ventura (11.04.54), de Charles Pélissier (15.05.55), de Jacques Goddet (30.10.55), de Maurice Lehmann (27.11.55) et, bien entendu, dans celle qui lui fut consacrée (16.05.54)

(1) La Joie de vivre: Cette émission, diffusée à la radio chaque dimanche de 1952 à 1956, permit d'entendre de nombreuses personnalités de l'époque: écrivains, sportifs, comédiens, écrivains et plus de 200 artistes: chanteurs, chansonniers, imitateurs, comiques... dont beaucoup ont disparu. France-Inter et Radio-Bleue eurent l'occasion de diffuser beaucoup de ces émissions, conservées à l'I.N.A. et que des auditeurs enregistrèrent. Nous en publierons très prochainement le détail.

### ● MARECHAL NOUS VOILA (N° 33 page 17)

Roland Gerbeau raconte: "Un jour... nous chantions au Pathé-Palace de Lyon... Je vois venir vers moi Rolf Marbau qui était devenu un grand éditeur de Paris.. Il était accompagné d'un compositeur lyonnais et me dit avec son accent très germanique: "Je voudrais voir M. Trenet... j'ai une chanson à lui proposer... très jolie..." Cette chanson, c'était Maréchal nous voilà..." (Trenet, R. Cannavo, p. 347) NDLR: Cet épisode se situe durant l'été ou l'automne de 1940. Rolf Marbot était compositeur-parolier. On lui doit "Mayumba", "On chante dans mon quartier", "Caroline chérie". Il dirigeait, à l'époque, les éditions du Ver Luisant... qui éditérent en 1942 la chanson de Trenet "La Marche des jeunes".

Selon plusieurs correspondants, c'est le 22.06.41 que l'Allemagne attaqua la Russie. Dont acte.

### ● BILBOQUET (N° 21 page 17)

En 1932, Bilboquet, assisté d'un certain Averino, dirigeait un cirque portant son nom. Il interprétait lui-même une création burlesque "Bilboquet bat les records" avec ses "Bilboquet Girls and Boys".

### ● LES VIEUX SUCCES FRANÇAIS (N° 33 page 29)

Notre ami Michel Gérard, s'étant rendu au cimetière de Liernais, a constaté que le caveau de famille d'André Danerty était en parfait état. Il porte l'inscription: "Au fondateur des Vieux Succès Français, les auditeurs de la Radiodiffusion Nationale". Le médaillon, en bronze, est signé F. Barbedienne.

### ● ALINA DE SILVA (N° 33 page 29)

"L'admirable artiste! Comme on ne se lasserait pas de l'entendre! Elle a un charme si prenant, une force sensuelle si grande qu'il est bien difficile de l'exprimer par des mots: voix chaude et dramatique, visage magnifiquement torturé, Alina de Silva incarne la passion..."

Jacques Chabannes (La Rampe, n° 531 du 1.12.30)

"Alina de Silva n'est pas argentine, comme on l'a dit, comme on aurait pu le croire, sans doute, mais péruvienne, née à Lima..." (Almanach du Disque 1937, page 50)

NDLR: Quelques autres passages de la chanteuse: Empire (fin novembre 1930, avec ses trois guitaristes Tanga, Nino et Luisito), Bobino (26.12.30 et 14.01.32 avec son orchestre de gauchos argentins)

### ● BETOVE (N° 31 page 27)

"Moi, dit Betove, ce sont les guerres qui me réussissent. A chaque coup, Pan! je mets dans le mille. Après 1918 ça a été mon petit numéro de music-hall qui a tourné à travers le monde entier. En 1945, c'est "D'Artagnan" qui prend son essor à la Gaîté-Lyrique. Ah! oui, pour moi, les guerres, il n'y a rien de tel..." (Interview parue dans "Bref", décembre 1945, citée par Philippe Parès)

Au sommaire du prochain numéro: Ouvrard, Le Comique troupier au disque, La marque Disclair, Firzel, Les conférences Charles Cros etc...

